

PAPA FRANCESKO HAZRETLERİNİN

SİNOD SONRASI

HAVARİSEL TEŞVİKİ

QUERIDA AMAZONIA

ALLAH'IN HALKINA

VE

TÜM İYİ NİYETLİ İNSANLARA

QUERIDA AMAZONIA

1. Sevgili Amazon, tüm görkemi, içinde bulunduğu korkunç durum ve gizemi ile dünyanın karşısında duruyor. Allah bize, Sonuç Belgesi, Amazon: Kilise için Yeni Yollar ve Bütüncül Ekoloji ile geçtiğimiz ekim ayında sona eren Roma'da 6 – 27 Ekim tarihleri arasında yapılan Sinod sırasında bu bölgeye odaklanma lütfunu bahşetti.

Bu Teşvik'in Önemi:

2. Sinod boyunca sunumları dinledim ve tartışma gruplarının raporlarını ilgiyle okudum. Bu Teşvik Belgesi'nde bu karşılıklı konuşma ve ayırt etme sürecine kendi cevabını sunmak istiyorum. Sonuç Belgesi'nde enine boyuna ele alınan tüm konular değinmeyeceğim. Bu metni değiştirecek ya da kopyalayıp tekrarlayacak da değilim. Sadece daha önceki belgelerde ifade ettiğim endişelerin daha geniş bir sentezi olan Amazon bölgesindeki hayata uyarlanabilecek ve tüm Sinod sürecini uyumlu, yaratıcı ve verimli düşünmek için küçük bir çerçeve sunmak istiyorum.

3. Aynı zamanda bölgede yaşadığı için oradaki acıları yakından bilen ve bölgeyi tutkuyla seven, oradaki sorunları ve konuları benden ya da Roman Curia'dan daha iyi bilen pek çok kişinin katılımından yararlanan ve sonucu belirleyen Sonuç Belgesini resmen sunmayı istiyorum. Sonuç Belgesini bu Teşvik Belgesi'ne dâhil etmeyi tercih etmedim, çünkü herkesin onu baştan sona okumasını teşvik etmek istiyorum.

4. Allah, tüm Kilise'ye, sinodal birlik içinde zenginleşmiş olmayı ve mücadele etmeyi bahşetsin. Amazon bölgesindeki episkoposlar, adanmış erkekler ve kadınlar ve laik

imanlılar bunu uygulamak için çaba gösterebilirler ve bu iyi niyetli her insana bir şekilde ilham kaynağı olsun.

Amazon Bölgesi için Hayaller

5. Amazon bölgesi, tam ve büyük çok uluslu ve her biri birbiri ile bağlantı içinde, Brezilya, Bolivya, Kolombiya, Ekvador, Guyana, Peru, Surinam Venezuela ve Fransız Guyanası topraklarının içinde olduğu 9 ülke tarafından paylaşılan belli bir doğal ortam ve iklimdeki tüm canlı organizmalardan oluşan karmaşık bir topluluktur. Yine de ben bu Havarisel Teşvik'i tüm dünyaya hitaben hazırlıyorum. Bunu, aynı zamanda bizlerin olan bu topraklara karşı sevgilerini ve ilgilerini uyandırmaya yardım etmek ve bunun değerini bilmeleri ve onu kutsal bir gizem olarak kabul etmeleri için davet etmek amacıyla yapıyorum. Fakat aynı zamanda bu bölgenin sorunları için kilisenin endişesi bizi tartışmakla meşgul ettiğinden ne kadar kısa da olsa dünyanın başka bölgelerinden bir dizi önemli konu da kendi zorlukları ile yüzleşirken burada yardım görebilir.

6. Kilise'nin sunması gereken her şey, dünyanın her bir bölümünde kendisine özgü biçimde vücut bulmalıdır, öyle ki Mesih'in gelini Allah'ın lütfunun tükenmez zenginliklerini daha iyi gösteren çeşitli yüzlere bürünebilsin. Vaazın vücut bulması, maneviyatın vücut bulması, kilise yapısının vücut bulması gerekir. Bu nedenle Amazon bölgesinin bana ilham verdiği dört büyük hayali bu kısa Havarisel Teşvik'te sunmak istiyorum.

7. Yoksulların, yerli halkın ve erkek ve kız kardeşlerinin en küçükleri hakları için, onların sesi işitilsin ve daha haysiyetli bir yaşam sürsünler diye savaşılan bir Amazon bölgesi hayal ediyorum.

İnsanlığımızın güzelliğinin çok çeşitli yollarla parlayarak çıktığı kendi özgün kültürel zenginliklerinin korunabildiği bir amazon bölgesi hayal ediyorum.

Muazzam doğal güzelliklerini ve akarsularında ormanlarında bollukla kaynayan yaşamı kıskançlıkla koruyabilecek bir Amazon bölgesi hayal ediyorum.

Amazon bölgesinde cömert bir bağlılıkla vücut bulmuş olan ve Kiliseye Amazon özellikleri taşıyan yeni yüzler verecek Hristiyan cemaatleri hayal ediyorum.

BİRİNCİ BÖLÜM

TOPLUMSAL BİR RÜYA

8. Bizim hayalimiz, bölgedeki tüm yaşayanları bütünleştirerek “iyi bir yaşam”dan zevk almalarını destekleyecek bir Amazon bölgesidir. Amazon bölgesinin bir doğal felaketle yüz yüze olduğu gerçekte de şu konu da açıkça belirtilmelidir ki: “Gerçek bir ekolojik yaklaşım, her zaman toplumsal bir yaklaşım haline gelir. Çevre konusundaki tartışmalara adalet sorunları da ilave edilmelidir. Böylece hem yeryüzünün haykırışı hem de yoksulların çığlığını duymak mümkün olur”¹ Bizim, “sadece Amazon’daki bitki örtüsü, hayvanlar ve doğal kaynaklar için endişelenen, ama orada yaşayan Amazon bölgesi halkını görmezden gelen”² bir çevreciliğe ihtiyacımız yok.

Adaletsizlik ve suç

9. Yasal ve yasadışı yollardan gelişmeye devam eden sömürgecilik çıkarları, kereste ve maden endüstrisi, yerli halkın, nehir boylarında yaşayanların ve Afrika kökenlilerin sürülmesi ya da dışlanması göklere yükselen bir haykırışı ortaya çıkarıyor:

“Ne kadar çok ağaçlar,
Çilemizin mekânı,
Sonsuz sanki ormanlar
Binlerce ölüm fiyatına alındı”³

“Kereste satıcılarının milletvekilleri var
ve Amazon'umuzda onu savunacak kimse yok [...].
Sürgün papağan ve maymunlar [...]
Kestane toplama bir daha asla aynı olmayacak”⁴

¹ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 49: AAS 107 (2015), 866.

² Instrumentum laboris, 45.

³ Ana Varela Tafur, “Timareo”, in Lo que no veo en visiones, Lima (1992).

⁴ Jorge Vega Márquez, “Amazonia solitaria”, in Poesía obrera, Cobija-Pando-Bolivia 2009, 39.

10. Bu, yerli halkın, şehirlerin kenar mahallelerine göçünü daha da hızlandırdı. Sorunlarında gerçek anlamda bir kurtuluş bulamadıkları gibi, köleliğin, bağımlılığın ve yoksulluğun daha kötü durumları içine düştüler. Artık Amazon bölgesi halkının büyük çoğunluğunun yaşamakta olduğu büyük eşitsizlikle tanınan bu şehirler, artan bir yabancı düşmanlığı, cinsel sömürü ve insan ticaretine sahne olmaktadır. Amazon bölgesinin haykırışı sadece ormanların derinlerinden değil şehirlerin sokaklarından da yükseliyor.

11. Sinod öncesinde ve Sinod sırasında epeyce sunulan teşhisleri burada tekrarlama ihtiyacı duymuyorum. Ancak yine de duyulan seslerden birinin ne dediğine kulak verelim: “Kereste tüccarları, çiftçiler ve diğer üçüncü taraflar nedeniyle etkilenmiş durumdayız. Bölgemize yabancı bir model ihraç eden ekonomik aktörler tarafından tehdit ediliyoruz. Orada et, balık şifalı bitkiler, meyve ağaçları bulduğumuz bu ormanları kendi çocuklarımız uğruna korurken kereste endüstrileri ormanları sömürmek için bölgemize giriyor. Hidroelektrik barajların inşası ve su yolları projeleri nehir ve kara üzerinde etki oluşturuyor... Biz çalınan toprakların olduğu bir bölgeyiz”⁵.

12. Selefim XVI. Benediktus, “çevrenin ve Amazon havzasının tahribi ve bu bölgede yaşayan halkın insanlık onuruna karşı olan bu tehditleri”⁶ kınamıştır. Bu trajik durumların büyük bölümünün sahte bir “Amazon gizemi” ile ilgili olduğunu da eklemek istiyorum. Gayet iyi bilindiği gibi geçtiğimiz yüzyılın son on yılından bu yana Amazon bölgesi doldurulması gereken geniş vahşi bir alan, geliştirilmesi gereken işlenmemiş kaynaklar için bir memba, evcilleştirilmesi gereken vahşi bir bölge olarak tanıtılmaktadır. Bunlardan hiç biri bölgenin yerli halkının haklarını tanımlamamakta; basit bir şekilde sanki onları, var olmamışlarcasına görmezden gelmekte ya da yaşadıkları bu topraklar sanki onlara ait değilmiş gibi davranmaktadırlar. Çocukların ve gençlerin eğitiminde bile yerliler davetsiz misafir ya da gaspçı muamelesi görmektedirler. Hayatları, endişeleri, hayatta kalma mücadeleleri hiç bir şekilde kimsenin ilgisini çekmez. Başkaları ile aynı haysiyete sahip ve kendi elde ettikleri hakları olan insan soyu olarak değil, bertaraf edilmesi gereken bir engel gibi görülmektedirler.

⁵ Red Eclesial Panamazónica (REPAM), Brasil, Síntesis del aporte al Sínodo, p. 120.; cfr Instrumentum laboris, 45.

⁶ Discorso ai giovani, San Paolo del Brasile (10 maggio 2007), 2: Insegnamenti III, 1 (2007), 808.

13. Sanki bu tür bir sorumluluk üstlenme sadece başka ülkeler tarafından yapılabilirmiş gibi bazı “Kabul Etme”⁷ gibi sloganlar, bu yanlış fikre katkıda bulunmaktadır; oysa aslında kalkınma mazeretini kullanan yerel güçler, ormanı – sığınak olduğu yaşam biçimleriyle birlikte - cezasız ve gelişigüzel bir şekilde dümdüz etmeyi amaçlayan anlaşmalara taraf oldular. Yerli halk kendilerine kimlik ve anlam veren kültürün içindeki yaşam biçimini korumalarını ve hayatta kalmalarını sağlayan, onları sağlıklı tutan ve besleyen doğal ortamlarının yıkımına çaresizce tanık oldular. Çok büyük bir güç dengesizliği bulunuyor, zayıf olanın kendisini savunacak hiçbir şeyi yok ve kazanan da her şeyi alıyor “yoksul uluslar giderek yoksullaşırken, zengin olanlar da daha çok zenginleşiyorlar”⁸.

14. Amazona zarar veren, oradaki yerli halkın haklarına ve sınırlarına saygı göstermede kusur eden, kendi kaderini tayin hakkına ve öncelikli rızasına saygı duymayan gerek yerli gerekse uluslararası işletmelerin oldukları gibi adlandırılmaları gerekir: adaletsiz ve suçlu. Belli işletmeler çabucak kâr elde etmek için toprakları hatta içme suyunu özelleştirdiğinde, ya da mahalli yetkililer kereste, maden ya da petrol şirketlerine serbest erişim verdiğinde ve diğer işletmeler ormanları dümdüz edip çevreyi kirlettiğinde ekonomik ilişkiler haksız bir şekilde değişmekte ve ölümün bir aracı haline gelmektedir. Sık sık protestoları cezalandırmak ve projelere karşı çıkan yerli halkın ve hayatlarını ellerinden almak için kasıtlı orman yangınları çıkarmak gibi ormanları yakmak ve politikacıları yoldan çıkartmak gibi ahlaktan yoksun araçlar kullanılıyor. Tüm bunlar, insan haklarının ağır ihlali ve özellikle kadını etkileyen yeni türde kölelik, yerli halkı hedef alacak biçimde uyuşturucu kaçakçılığı ya da kültürel bağlarından sürülerek sömürülmelerine yol açan insan kaçakçılığı ile bir arada ortaya çıkmaktadır. Küreselleşmenin, “sömürgeciliğin yeni bir türü” olarak ortaya çıkmasına izin veremeyiz⁹.

⁷ Cfr Alberto C. Araújo, “Imaginario amazónico”, in Amazonia real: amazoniareal.com.br (29 gennaio 2014).

⁸ S. Paolo VI, Lett. enc. *Populorum progressio* (26 marzo 1967), 57: AAS 59 (1967), 285.

⁹ S. Giovanni Paolo II, Discorso alla Pontificia Accademia delle Scienze Sociali (27 aprile 2001), 4: AAS 93 (2001), 600.

Öfke hissetmek ve af dilemek

15. Musa'nın ((bk. Çık. 11, 8), İsa'nın (Mk. 3,5) ve Allah'ın, adaletsizlik karşısında duyduğu öfke gibi öfke duymamız gerek¹⁰. Kötülüğe alışmak bizim için iyi değil; “bölgemizde yıkım getiren... milyonlarca kişinin hayatını ve özellikle köylülerle yerli halkın yaşam alanlarını tehlikeye sokan hatta ölümlere yol açan bir sömürgecilik”¹¹ karşısında sosyal bilincimizin körelmesi iyi değil. Sadece geçtiğimiz yüzyılda Amazon bölgesinde yaşanan adaletsizlik ve kötülüklerin bile bizde derin bir nefret uyandırması, halen devam eden insan sömürüsü, istismarı ve ölümlerini anlama ihtiyacı için bizleri daha duyarlı hale getirmesi gerekir. Utanç verici geçmiş hakkında, sadece “kauçuk çağı” hakkında Venezuela'nın Amazon Bölgesi'nde anlatılanları dinlese: “Yerli halka hiç para vermediler, sadece malları pahalıya sattılar ve insanlar bunlar için olan borçlarını asla bitiremedi... Onlara para ödemeleri gerekirken, “bize borcunuzu ödemelisiniz” dendi ve yerli halk çalışmaya gönderildi. Yirmiden fazla Ye'kuana kasabası tamamen yerle bir edildi. Ye'kuanalı kadınlar tecavüze uğradı, memeleri kesildi... Hamile kadınların bebekleri karınlarından alındı, denize açılmasını diye erkeklerin parmakları ya da elleri kesildi... Tüm diğer sahnelerle birlikte bu yapılanlar, en korkunç şekliyle sadizmdir”¹².

16. Acının ve böylesi hor görülmüş olmanın geçmişi, kolayca iyileşmez. Zaten, çoğu yerde değişmiş, şekil değiştirmiş ya da gizlenmiş olarak sömürgecilik sona ermeden devam ediyor, ¹³, yoksulların yaşamına ve çevrenin kırılganlığını hor görmeye eksiksiz devam ediyor. Brezilya Amazonlarından Episkoposların dediği gibi, “Amazon bölgesinin tarihi bize çoğunluğun yoksulluğundan yararlanan bir azınlığın daima mevcut olduğunu ve yüzlerce yıl önce oraya ulaşan göçmenlere ve binlerce yıldır orada

¹⁰ Cfr Instrumentum laboris, 41.

¹¹ V Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Aparecida (29 giugno 2007), 473: ed. it. Bologna 2014, p. 243.

¹² Ramón Iribertegui, Amazonas: El hombre y el caucho, ed. Vicariato Apostólico de Puerto Ayacucho - Venezuela, Monografía, n. 4, Caracas 1987, 307ss.

¹³ Cfr Amarílis Tupiassú, “Amazônia, das travessias lusitanas à literatura de até agora”, in Estudos Avançados, vol. 19, n. 53, San Paolo (gennaio/aprile 2005): «In effetti, dopo la fine della prima colonizzazione, l'Amazzonia ha continuato il suo percorso come regione soggetta a un'avidità secolare, ora sotto nuove impostazioni retoriche [...] da parte di agenti “civilizzatori” che non hanno nemmeno bisogno di personificazione per generare e moltiplicare i nuovi volti del vecchio sterminio, ora attraverso una morte lenta».

yaşatan halka, Allah'ın armağanı olan bölgenin doğal zenginlikleri vicdansızca yağmalanıyor”¹⁴.

17. Bu sağlıklı öfke duygusunu hissetsek bile çeşitli sömürgeleştirme zihniyetlerinin üstesinden gelmenin ve dayanışma ve gelişme ağları kurmanın mümkün olduğunu hatırlamamız gerekiyor. “Kısacası, çabamız, dayanışmanın küreselleşmesi, ötekileştirme olmadan küreselleşmek içindir”¹⁵. Sürdürülebilir hayvancılık ve tarım, kirliliğe yol açmayan temiz enerji kaynakları, doğal çevre ve kültürleri yıkıma uğratan etkiler taşımayan insan onuruna uygun iş olanakları için alternatifler aranabilir. Ayrıca yerli halkların ve yoksulların yeteneklerini geliştirip kendilerini güçlendirmelerine uygun bir eğitim verilmelidir. Bunlar, siyasi liderlerin yönelmesi gereken gerçek beceri ve hünerlerdir. Kendilerinden alınmış yaşamı ölümlere geri verme ya da bu katliamdan hayatta kalanları telafi etme yolu değil, en azından bugün gerçek insan olmak içindir.

18. Amazon bölgesinin sömürgeleştirilmesindeki bu derin aşırılığın ortasında öyle çok “çelişkiler ve acılar var ki”¹⁶, yine de pek çok misyonerin İncil'i götürmek için evlerini terk ederek en savunmasız olanların yanında sade ve zorlu bir hayat sürdürdüklerini bilmek insanı cesaretlendiriyor. Bunlardan hiçbirinin örnek olmadığını biliyoruz, ancak İncil'e sadık kalan bu kişilerin “halklarını ve bölgelerini şiddete karşı koruyan yerli halkın haysiyetini savunan Yerliler Yasası gibi yasal düzenlemelere”¹⁷ ilham veriyor. Genellikle yerli halkı yağmacılardan ve istismarcılardan koruyan rahipler olduğu için, “onları terk etmeyelim diye bize sürekli yalvarıyor ve dönmeyeceğimize

¹⁴ Vescovi dell'Amazzonia brasiliana, Carta al pueblo de Dios, Santarem - Brasil (6 luglio 2012).

¹⁵ S. Giovanni Paolo II, Messaggio per la Giornata Mondiale della Pace 1998, 3: AAS 90 (1998), 150.

¹⁶ III Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Puebla (23 marzo 1979), 6.

¹⁷ Instrumentum laboris, 6. Il Papa Paolo III, con il Breve Veritas ipsa (2 giugno 1537), condannò le tesi razziste, riconoscendo agli indigeni, che fossero cristiani o no, la dignità della persona umana, riconobbe loro il diritto alle proprietà e proibì che fossero ridotti in schiavitù. Affermava: «Essendo uomini come gli altri, [...] non possono assolutamente essere privati della libertà e del possesso dei loro beni, nemmeno quelli che sono al di fuori della fede in Gesù Cristo». Tale magistero fu confermato dai Papi Gregorio XIV, Bolla Cum Sicuti (28 aprile 1591); Urbano VIII, Bolla Commissum Nobis (22 aprile 1639); Benedetto XIV, Bolla Immensa Pastorum Principis, indirizzata ai Vescovi del Brasile (20 dicembre 1741); Gregorio XVI, Breve In Supremo (3 dicembre 1839); Leone XIII, Epistola ai Vescovi del Brasile sulla schiavitù (5 maggio 1888); S. Giovanni Paolo II, Messaggio agli indigeni del Continente americano, Santo Domingo (12 ottobre 1992), 2: Insegnamenti 15, 2 (1992), 341-347.

dair söz vermemiz için bizi teşvik ediyorlar”¹⁸ diye İncil’i ilan etmek üzere bölgede bulunanlar anlatıyorlar.

19. Kilise bugün daha az taahhütte bulunacak bir durumda değildir. O, Amazon halkının yalvarışını duymaya ve “peygamberlik açıklama koy görevini şeffaflıkla yerine getirmeye”¹⁹ çağrılıyor. Aynı zamanda buğdayın delicelerle karıştığını da inkâr edemeyeceğimiz için ve İncil’i ilan etmek üzere bölgeye gitmiş olan kişiler her zaman zulüm görenlerin yanında yer almadığından, utancımı ifade ediyor ve bir kez daha Amazon bölgesinin geçmişini izleyen korkunç suçlar için olduğu gibi, “alçakgönüllülükle sadece Kilise’nin kendi suçları için değil, Amerika’nın Fethi denen süreç sırasında yerli halka karşı işlenen suçlar için de af diliyorum”²⁰. Yerli halkın mensuplarına teşekkür ederek tekrar diyorum: “Yaşamlarınız haykırıyor... Siz Tanrı’nın hepimize emanet ettiği Ortak Evimizi Koruma görevinin yaşayan hatırlatıcısı”²¹.

Birleşmiş Olma duygusu

20. Adil bir toplum inşa etme çabası, kardeşlik için, insan dostluğu ruhu için bir kapasite gerektirir. Bu nedenle kişisel özgürlüğün önemini hafife almaksızın, Amazon bölgesi yerli halkının güçlü bir birleşmiş olma duygusu taşıdığı açıktır. Bu, “çalışırken, dinlenirken, birbirleri ile ilişkilerine, ayinlerine ve kutlamalarına nüfuz etmiş, işlemiştir. Her şey ortaktır: özel alanlar – modern hayatta olduğu gibi en az ölçüdedir. Hayat, görev ve sorumlulukların herkesin yararına olacak şekilde bölüştürüldüğü ve paylaştırıldığı bir ortaklaşa (komünal) yolculuktur. Topluluktan ya da topraktan kopuk birey kavramına yer yoktur” ²²[22]. İlişkileri toplum ve kültürle bütünleştiren ve bedensel, kişisel, ailevî ve komünal bir şekilde yayıldıkları bir gerçeklik olarak hissedip düşündükleri etraflarındaki doğada, yatmaktadır.

¹⁸ Frederico Benício de Sousa Costa, Carta Pastoral (1909), ed. Imprenta del gobierno del Estado de Amazonas, Manaus 1994, 83.

¹⁹ Instrumentum laboris, 7.

²⁰ Discorso in occasione del II Incontro Mondiale dei Movimenti Popolari, Santa Cruz de la Sierra - Bolivia (9 luglio 2015): L’Osservatore Romano, 11 luglio 2015, p. 5.

²¹ Discorso nell’Incontro con i Popoli dell’Amazzonia, Puerto Maldonado - Perù (19 gennaio 2018): L’Osservatore Romano, 21 gennaio 2018, p. 6.

²² Instrumentum laboris, 24.

“Sabahyıldızı yakında,
Arıkuşu kanat çırpıyor,
Yüreğimin çarpıntısı çağlayan gibi gürüldüyor,
Meltem hafifçe aramızdan eserken,
Dudaklarınla toprağı sulayacağım”²³ .

21. Tüm bunlar, bireyselliğı daha öne çıkaran kent yaşam alanları ve düşmanca çevre ile sarılmışken, haysiyetlerini korumaya çalışan yerli halkın hissettiğı şaşkınlık ve köklerinden ayrılma duygusunun daha da rahatsız edici olmasına yol açıyor. Tüm bu yaraları nasıl iyileştirebilir, köklerinden kopmuş bu hayatlara nasıl sükûnet ve anlam götürebiliriz? Bu gibi durumlar karşısında değerlerini ve yaşam biçimlerini korumaya çalışan bu pek çok grubun çabasını takdir ederek kendi özlerini yitirmeden ancak herkesin yararına kendi katkılarını sunarak yeni durumla bütünleşmeleri için onlara eşlik etmeliyiz.

22. Mesih her insanı tamamen kurtardı ve her birimizdeki karşımızdakilerle ilişkiye geçme kapasitesini tekrar kurmayı istiyor. İncil, Mesih’in kalbinden taşan ilahi sevgiyi bize teklif eder ve bir zamanlar kardeşlik ve dayanışmanın ezgisi olan bir adalet arayışı yaratır, karşılaşma kültürüne ivme kazandırır. Yerli halkların yaşam tarzının bilgeliğı tüm sınırlamaları için bu arzuyu derinleştirmeyi teşvik eder. Bu bakımdan Ekvadorlu episkoposlar “insanlar arasındaki her türlü ayrımcılığa ve zulme karşı çıkabilen farklı kültürler ve ekosistemler için bir kabul ve saygı çerçevesinde kardeşlik ilişkilerini ayrıcalıklı kılan yeni bir sosyal ve kültürel sisteme” başvurdular²⁴.

Bozulan Kurumlar

23. Laudato Si’ Genelgesi’nde “Her şey birbiri ile bağlantılı ise bir toplumun kurumlarının sağlığı çevrenin ve insan yaşamı kalitesinin bir sonucudur. ‘Dayanışmaya ve kent dostluğına karşı her tür şiddet çevreye zarar verir’ . Bu bağlamda, toplumsal

²³ Yana Lucila Lema, Tamyahuan Shamakupani (Con la lluvia estoy viviendo), 1, in <http://siwarmayu.com/es/yana-lucila-lema-6-poemas-de-tamyawan-shamukupani-con-la-lluvia-estoy-viviendo/>.

²⁴ Conferenza Episcopale Ecuatoriana, Cuidemos nuestro planeta (20 aprile 2012), 3.

ekolojinin kurumsallaşması ve yavaş yavaş birincil toplumsal grup olan aileden daha geniş ölçekte bölgesel, ulusal ve uluslararası komitelere doğru genişlemesi gereklidir. Kurumlar her bir toplumsal tabaka içinde ve bunların arasında insan ilişkilerini düzenleyip geliştirir. Bu kurumları zayıflatan her şey adaletsizlik, şiddet ve özgürlüğün yitirilmesi gibi olumsuz durumlarla sonuçlanır. Belli sayıda ülkelerde kurumsal etkinlik görece zayıf durumdadır, bu da bu durumdan yarar sağlayanların iyiliğine fakat kendi halklarının zararına büyük sorunlar oluşturur”, demiştim²⁵.

24. Amazon bölgesindeki sivil toplum kuruluşları nerede duruyorlar? Amazon bölgesinden çok sayıda kişi ve grupların sağladığı katkıların birleştirildiği Sinod’un Instrumentum Laboris’inde, “devleti ve kurumlarını zehirleyen, yerli halklar da dâhil olmak üzere tüm sosyal tabakalara nüfuz eden bir kültür”den söz ediliyor. Ve deniyor ki: “Gerçek bir ahlaki beladan bahsediyoruz; Sonuç olarak, siyaseti ve sosyal organizasyonları tamamen itibarsızlaştıran kurumlara ve temsilcilerine olan güven kaybı söz konusudur. Amazon halkları yolsuzluğa karşı bağışık değildir ve sonunda ana kurbanları olurlar”²⁶.

25. Kilise üyelerinin, zaman zaman kutsal işler için ekonomik yardım karşılığında sessiz kalmayı kabul etme noktasına kadar yolsuzluk ağlarının bir parçası olma olasılığını da dışlayamayız. Tam da bu nedenle Synod'da “bağışlar veya diğer yolların yanında, ayrıca dini kurumlar veya bireysel Hristiyanlar tarafından yapılan yatırımlara da özel dikkat gösterilmesi”²⁷ yönünde önerilerde bulunuldu.

Toplumsal Diyalog

26. Amazon bölgesi arkadaşlık ve ortak mücadele yöntemleri geliştirmek amacıyla özellikle çeşitli yerli halklar arasında bir toplumsal diyalog yeri olmalıdır. Geriye kalan bizler, misafir olarak katılmaya ve Amazon bölgesini zenginleştirebilecek buluşma yolunu büyük bir saygı ile aramaya çağrıldık. Diyalog istiyorsak bunu ilk önce yoksullarla yapmalıyız. Onlar kazanılması gereken bir taraf ya da sadece eşitlerin

²⁵ N. 142: AAS 107 (2015), 904-905.

²⁶ N. 82.

²⁷ Ibid., 83.

masasında oturan bir taraf değildir. Onlar, kendilerinden çok şey öğrenmemiz gereken, adalet görevini yerine getirmek için dinlememiz gereken, kendi tekliflerimizi sunmadan önce izin almamız gereken, ana diyalog ortaklarımızdır. Amazon bölgesinde kurulacak her diyalog masasında onların sözleri, ümitleri ve korkuları en yetkili ses olmalıdır. Burada sorulacak büyük soru şudur: “Kendileri ve kendilerinden sonra gelecek olanlar için onların kafasındaki ‘iyi bir yaşam’ fikri nedir?”

27. Diyalog sadece yoksullar, dışlanmışlar ve uzaklaştırılmış olanların lehine tercih edilen seçenekler olmakla kalmamalı, onların oynayacakları öncü bir role sahip olmalarına da saygı göstermelidir. Her biri kendi duygularına, seçimlerine ve yaşama ve çalışma yöntemlerine sahip olan diğer kişiler, oldukları şekilde kabul edilmeli ve saygı görmelidir. Aksi takdirde sonuç bir kez daha “kâğıt üzerinde bir uzlaşma ya da mutlu bir azınlık için geçici bir barış”²⁸ olmasa da “birkaç kişi için birkaç kişi tarafından çizilen bir plan”²⁹ olmaktan öteye gidemez. Böyle bir durumda, “peygamberce bir ses yükselmelidir”³⁰ ve biz Hristiyanlar bunun işitilir olması için çağrıldık.

Bu da aşağıdaki rüyanın gerçekleşmesini sağlayacaktır.

İKİNCİ BÖLÜM

KÜLTÜREL BİR RÜYA

28. Amazon bölgesini desteklerken önemli konu, onun için en iyisini yapmak üzere yardım etmek yerine kültürel olarak sömürgeleştirmemek gerektiğidir. Burada, eğitimin ne olduğu konusu öne çıkıyor: Eğitim, köklerinden koparmadan yetiştirmek, kimliğini zayıflatmadan gelişmesini teşvik etmek, işgalci olmadan desteklemektir. Bazı güçlerin doğada sonsuza dek kaybolabilmesine benzer şekilde, kültürlerde de artık her zamankinden daha fazla tehdit altında olan henüz duyulmamış mesajlarının da yitip gitme tehlikesi bulunmaktadır.

²⁸ Ibid., 218: AAS 105 (2013), 1110.

²⁹ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 239: AAS 105 (2013), 1116.

³⁰ Ibid.

Çokyüzlü Amazon Bölgesi

29. Amazon bölgesinde yaşayan pek çok halk ve topluluk bulunuyor. 110 dan fazla yerli topluluk gönüllü olarak kendini tecrit etmiş durumdadır (IPVI)³¹. Durumları son derece hassastır ve modernizm sonrası sömürgecilik ilerlerken sorun yaratmazlarsa hayatta kalarak ortadan kalkacak bir hazinenin son taşıyıcıları olarak hissetmektedirler. Onları uygarlıktan nasibini almamış vahşiler olarak görmemek gerekir. Onlar, eski zamanlarda son derece gelişmiş olan başka uygarlıkların ve kültürlerin mirasçılarıdır³².

30. Sömürge döneminden önce nüfus daha çok göl ve akarsu kıyılarında yoğunlaşmıştı, ancak, sömürgeciliğin ilerlemesi ile bölgede eskiden yaşayan halklar ormanların içlerine doğru çekildiler. Günümüzde artan çölleşme, şimdi de bu insanları şehirlerin kenar mahallelerine ve dış bölgelerine yerleşmeye yöneltmektedir, korkunç yoksulluk zamanlarında eskiden onları destekleyen değerlerin kaybından kaynaklanan içsel bir kırılma da yaşamaktadırlar. Burada, kendilerine bir kimlik ve haysiyet duygusu veren bir dayanak noktasından ve kültürel köklerinden mahrum kalarak dışlanmış grupların saflarına katılırlar. Bu, nesillerden nesillere yüzyıllar boyunca geçen bilgeliğin kültürel aktarımını kesintiye uğratar. Karşılaşma, karşılıklı zenginleşme ve farklı kültürel alışverişlerin bulunması gereken şehirler, heba olmuş hayatların trajik senaryosuna dönüşürler.

31. Amazon bölgesinde hayatta kalan her topluluk, kendi toplumlarında yaşayan kişilerin, zihinsel sınıflandırma yapmadan kavramanın zor olduğu, belirleyici olmayan bir ortak birlikte yaşam yoluyla kurdukları yakın ilişki sayesinde; çok-kültürlü evrenimizin zenginliği içinde kendi kültürel kimliğine ve eşsiz zenginliğine sahiptir.

“Bir zamanlar nehri,
Hayvanları, bulutları, ve ağaçları olan
Bir yer vardı.

³¹ Cfr Instrumentum laboris, 57.

³² Cfr Evaristo Eduardo de Miranda, Quando o Amazonas corria para o Pacífico, Petrópolis 2007, 83-93.

Kimi zaman, nehri ve ağaçlarıyla
Görebileceği bir yer olmadığında
Tüm bunlar bir çocuğun zihninde canlanırdı"³³.

"Damarında aksın nehir
Sen de ek kendini, filizlen ve büyü,
Sonra yeryüzüne kök sal
Ebediyen
Ta ki bir kano
Sandal, sal
Toprak, testi
Ağıl ve adam olana kadar"³⁴.

32. Bulundukları coğrafyaya ve oradaki imkânlarla uyum gösterdikleri için, İnsan toplulukları, yaşam tarzları ve dünya görüşleri de yaşadıkları yer kadar çeşitlidir. Balıkçılar avcılara benzemez, iç bölgelerde toplayıcı olarak yaşayanlar da bataklık bölgesinde yaşayanlardan farklıdır. Hatta şu anda amazon bölgesinde binlerce yerli topluluğu içinde, Afrika kökenliler, nehir halkı ve şehirde yaşayanlar birbirlerinden son derece farklı bir yaşam sürerken insanlığın büyük çeşitliliğini de kucaklıyorlar. Allah her bölgede ve o bölgenin özelliklerinde kendisini ve kendi kavranamaz güzelliğini ortaya koyar. Her bir farklı grup etrafındaki yaşamsal bileşiminde kendi bilgelik biçimini geliştirir. Bunu dışarıdan gözlemleyen bizlerin, haksız genellemelerden, basit iddialardan ve kendi düşünce sistemimiz ve tecrübelerinize göre vardığımız sonuçlardan kaçınması gerekir.

Kökenleri korumak

33. Burada bir konunun altını çizmek istiyorum: “günümüzde küreselleşen ekonomi ile teşvik edilen insan soyunun tüketimci bakış açısı, tüm insanlığın mirası olan derin

³³ Juan Carlos Galeano, “Paisajes”, in Amazonia y otros poemas, Universidad Externado de Colombia, Bogotá 2011, 31.

³⁴ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 144: AAS 107 (2015), 905.

çeşitliliği azaltarak kültürleri yüzeyselleştirme etkisi göstermektedir³⁵. Bu, özellikle gençleri etkiler, çünkü “kökenleri ve geçmişlerine dair farklılıkları bulanıklaştırarak onları şekillendirilebilir ürünler olacakları yeni bir yola yöneltme”³⁶ eğilimindedir. İnsanları yoksullaştıran bu süreci önlemek üzere kökenlerimizi sevgiyle korumamız gerekir, çünkü onlar “büyüeyebilmek ve yeni mücadelelere başlamak için bir dayanak noktası”dır³⁷. Amazon bölgesindeki genç insanları, özellikle yerli halktan olanları “büyümek, gelişmek ve meyve vermek için gereken gücü orada bulacakları için”³⁸ köklerine sahip çıkmaya çağırıyorum. Vaftizli olanlar için bu kökler İsrail halkının ve günümüz kilisesinin tarihini de kapsamaktadır. Bunları bilmek sevinç ve her şeyin ötesinde soylu ve cesur eylemlere ilham vermek kapasitesi olan bir ümit taşıyabilir.

34. Yüzyıllar boyunca Amazon halkı kültürel bilgeliklerini ağızdan ağıza, mitlerle, efsaneler ve masallarla aktardı, bu sayede, “Ormanları aşan ilkel hikâye anlatıcılar, mesafelerin uzaklığı ve iletişim eksikliği yüzünden bölünmüş ve dağılmış olabilecek topluluğu, bu hikâyelerin göbek bağı ile birbirine bağlayarak hayatta tutmaktadır”³⁹. Bu yüzden “yaşlıların, uzun uzun hikâye anlatmasına imkân vermek”⁴⁰ ve gençlerin bu kaynaktan uzun uzun içmek için zaman ayırması önemlidir.

35. Her ne kadar kültürel zenginliğin kaybolma riski bulunsa da Allah’ın lütfuyla geçtiğimiz yıllarda bazı topluluklar kendi hikâyelerini kaleme alarak geleneklerinin ne anlama geldiğini yazmaya başladılar. Bu şekilde etnik bir kimlikten fazlasına sahip olduklarını ve kişisel, ailevi ve ortak değerli anıların taşıyıcı olduklarını açıkça kabul edebilir hale geldiler. Kökleri ile bağını kaybetmiş kişilerin zarar görmüş hatıralarını tekrar toparlamak için uğraştığını görmekten memnunum. Bundan sonra profesyonel sektörler Amazon kimliğine artan algıyı fark etti; göçmenlerin torunu olan topluluklar bile Amazon bölgesinde sanat, edebiyat, müzik ve kültürel ilham kaynağı haline geldiler. Çeşitli sanatlar ve özellikle şiir; kültürel çeşitlilik ve ekolojik ve sosyal mücadelede olduğu kadar, sularında, ormanlarında, coşkulu yaşamında da bir ilham buldu.

³⁵ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 144: AAS 107 (2015), 905.

³⁶ Esort. ap. postsin. Christus vivit (25 marzo 2019), 186.

³⁷ Ibid., 200.

³⁸ Videomessaggio per l’Incontro Mondiale della Gioventù Indigena, Soloy-Panamá (18 gennaio 2019): L’Osservatore Romano, 19 gennaio 2019, p. 8.

³⁹ Mario Vargas Llosa, Prologo a El Hablador, Madrid, 8 ottobre 2007.

⁴⁰ Esort. ap. postsin. Christus vivit (25 marzo 2019), 195.

Kültürler Arasında Karşılaşma

36. Tüm kültürel gerçeklikler gibi Amazon bölgesinin iç kesimlerinde de sınırlamalar bulunur. Batı şehir kültürlerinin de sahip olduğu gibi. Tüketimcilik, bireysellik, ayrımcılık, eşitsizlik ve pek çok diğer etken daha gelişmiş toplumların zayıf yönlerini temsil ediyor. Doğa ile etkileşim içinde olan, güçlü bir topluluk duygusu ile kültürel bir hazine geliştirmiş olan etnik gruplar, ilerleme olarak ileri sürdüğümüz durumun ortasında bizim farkına varmadığımız karanlık yanlarımızı hemen fark ediyorlar. Bunun sonucunda onların yaşam deneyimlerini dinlemenin yararlı olacağı ortadadır.

37. Köklerimizden başlayarak, karşılıklı konuşmanın ve paylaşılan ümitlerin ortak masası etrafında oturalım. Böylece bir yasak ya da duvar olarak görülen farklılıklarımız bir köprü haline gelebilir. Kimlik ile diyalog birbirine düşman değildir. Kültürel kimliğimiz bize benzemeyenlerle diyalog kurma sonucunda güçlenir ve zenginleşir. Gerçek kimliğimizi, kendimizi yoksul bir şekilde yalıtarak koruyamayız. Bu nedenle amacım her türlü şekilde karışmaktan kaçınan tarihsel bir yönü bulunmayan, durağan tamamen kapalı bir “yerlileştirme” teklif etmek değildir. Bir kültür, “kendi içine kapanarak son derece eski yaşam biçimlerini sürdürmeye çalışır ve insan gerçeği hakkındaki değişiklik ve yüzleşmeleri reddederse”⁴¹ kısır kalır. Kültürel yayılmadan kendini korumak kolay olmadığı için bu gerçekçi değildir. Bu nedenle yerli grupların kültürel değerlerini korumak konusu herkesi ilgilendirmelidir, çünkü onların zenginliği bizim de zenginliğimizdir. İnsanlığı güzelleştiren bu çeşitliliğe yönelik ortak sorumluluğumuzu geliştirmezsek orman içlerinde yaşayan grupların kendilerini tam anlamı ile “uygarlığa” açmalarını bekleyemeyiz.

38. Amazon bölgesinde farklı yerli toplumlar arasında bile “çeşitliliğin tehdit oluşturmadığı, birbirlerine karşı güç hiyerarşisinin haklı gösterilmediği, fakat farklı kültürel görüşleri, kutlamaları, karşılıklı ilişkileri ve ümidi canlandırmak gerektiği”⁴² [42] yönünde ilerlemek mümkündür.

⁴¹ S. Giovanni Paolo II, Lett. enc. Centesimus annus (1 maggio 1991), 50: AAS 83 (1991), 856.

⁴² V Conferenza Generale dell’Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Aparecida (29 giugno 2007), 97: ed. it. Bologna 2014, p. 57.

Nesli tükenmekte olan kültürler, risk altındaki topluluklar

39. Küreselleşen ekonomi arsızca insana, topluma ve kültürel zenginliğe zarar vermektedir. Göçe zorlanmadan dolayı ailelerin parçalanması, değerlerin aktarılmasını etkilemektedir, çünkü “aile her zaman kültürleri hayatta tutmaya en çok katkı sağlayan kültürel kurumdur”⁴³. Üstelik “kütle iletişim araçlarının sömürgeleştirici istilasına karşısında” yerli halkları “kendi dilleri ve kültürlerine dayanan alternatif iletişim biçimleri “ için ve “mevcut iletişim araçlarında kullanabilecekleri yerel unsurları oluşturmak”⁴⁴ için teşvik etmek gereklidir.

40. Amazon bölgesi için yapılacak olan bir projede “halkların ve kültürlerin haklarına saygı göstermek, (...)sosyal bir grubun gelişiminin kültürel bir bağlam içinde öngörüleceğini ve yerel halkın kendi kültürü içinden sürekli ve aktif katılımının olacağı tarihsel bir süreci takdir etmek”⁴⁵ gereklidir. “burada her insan topluluğunun geleneklerine uygun ve simge dünyasını anlamadan, yaşam kalitesi kavramı bile dayatılamaz”. Yerli halkların atalarının kültürleri canlandırılır ve doğal çevreleri ile yakın temas içinde geliştirilirse bu ortam zarar gördüğünde, onların durumu kötüleşmeyecektir.

Bu da bizi bir sonraki rüyaya götürüyor:

⁴³ Discorso nell’Incontro con i Popoli dell’Amazzonia, Puerto Maldonado, Perù (19 gennaio 2018): L’Osservatore Romano, 21 gennaio 2018, p. 6.

⁴⁴ Instrumentum laboris, 123, e.

⁴⁵ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 144: AAS 107 (2015), 906.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

EKOLOJİK BİR RÜYA

41. İnsan soyu ve doğa arasında böylesi yakın bir ilişkinin olduğu Amazon bölgesi gibi bir kültürel gerçeklikte, insanların günlük yaşamı her zaman kozmiktir. İnsanları esaretlerinin bağından koparmak, içinde bulundukları çevreye özen göstermek ve onu savunmakla olur⁴⁶ [46], ama daha çok var olan her şeyi yaratmakla kalmayıp bizlere Mesih İsa'da kendisini vermiş olan Allah'a güvenle insanların kalplerini açmalarına yardım ederek olur. İlk önce bizi iyileştirmiş olan Rab, bize kardeşlerimiz ve her gün bize verdiği çevremize özen göstermeyi öğretiyor. İhtiyacımız olan ilk ekoloji budur.

Amazon bölgesinde Papa XVI. Benediktus'un söylediği şu sözlerini bir kez daha iyi anlıyorum: “doğanın ekolojisinin yanı sıra, ‘insan’ ekolojisi diye de adlandırabileceğimiz, ‘sosyal’ ekolojide bulunmaktadır. Tüm bunlar insanlık... ve doğal ekoloji arasındaki bağlar için kaygımızı artırmalıdır, ya da doğaya ve insan ekolojisine saygıyı artırması gerekir”⁴⁷ “Her şeyin bağlantılı olduğu”⁴⁸ konusundaki ısrar, özellikle Amazon bölgesi gibi yerleri için özellikle doğrudur.

42. İnsanların ve ekosistemin bakımı, birbirinden ayrılamazsa eğer, bu özellikle “ormanın sömürülecek bir kaynak olmadığı; bir varlık ya da iletişimde olmamız gereken çeşitli varlıklardan oluştuğu konusu özel bir önem kazanır”⁴⁹. Amazon bölgesindeki yerli halkların bilgeliği “yaratılışın sınırlarının açıkça farkında olarak yaratılışa özen göstermeyi ve saygı göstermeyi esinler ve onun istismar edilmesini yasaklar. Doğayı istismar etmek, atalarımızı, kardeşlerimizi, yaratılışı ve Yaratıcıyı

⁴⁶ Cfr. Benedetto XVI, Lett. enc. Caritas in veritate (29 giugno 2009), 51; AAS 101 (2009), 687: «La natura, specialmente nella nostra epoca, è talmente integrata nelle dinamiche sociali e culturali da non costituire quasi più una variabile indipendente. La desertificazione e l'impoverimento produttivo di alcune aree agricole sono anche frutto dell'impoverimento delle popolazioni che le abitano e della loro arretratezza».

⁴⁷ Messaggio per la Giornata Mondiale della Pace 2007, 8; Insegnamenti II, 2 (2006), 776.

⁴⁸ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 16; 91; 117; 138; 240; AAS 107 (2015), 854; 884; 894; 903; 941.

⁴⁹ Documento Bolivia: informe país. Consulta pre-sinodal, 2019, p. 36; cfr. Instrumentum laboris, 23.

istismar etmek ve geleceği ipotek altına sokmak demektir”⁵⁰. Yerli halk, siren sesleri ve güç gruplarının kendilerine hizmet eden teklifleri ile aldatılmadıkları müddetçe “kendi topraklarında kaldığında, kendileri onun için en iyi bakımı sağlar”⁵¹. Doğaya verilen zarar onları doğrudan ve doğrulanabilir şekilde etkiler, çünkü onların ağzından işitecek olursak: “Biz su, hava, toprağız; biz Allah’ın yarattığı çevrenin hayatıyız. Bu nedenle Toprak Ana’ya kötü davranışlara ve yıkıma son verilmesini talep ediyoruz. Toprağın da kanı var ve şu anda kanıyor, pek çok millet Toprak anamızın damarlarını kesiyor”⁵² [52].

Sudan yapılma bir rüya

43. Amazon bölgesinde su kraliçedir; nehirler ve akarsular damar gibidir ve su yaşamın her biçimini belirler:

Orada, kavuran yaz mevsiminin zirvesinde, doğudan esen son rüzgârlar kaybolup durgun havada yittiğinde, iklimi tarif etmek için termometre yerine artık higrometre kullanılır. Her şey, artık geniş nehirlerin yükselmesine ve alçalmasına bağlıdır. Nehirler her zaman etkileyici bir şekilde yükselir. Genişleyen Amazon nehri yatağından dışarı taşar birkaç gün içinde suların seviyesi yükselir [...]. Nehirde sel olması, hayatın artık hayatın duraklaması demektir. "Kano yollarının" izine mahkûm insan, bu nedenle kaçınılmaz ölümcül durum karşısında sadece metanet içinde, yüksek sıcaklık nedeniyle mantığa aykırı olan bu kışın sona ermesini bekler. Sular çekildiğinde yaz gelmiş demektir. Uzun bir süre boyunca herhangi bir konuda çaba göstermeyi imkânsız kılan, en büyük ölçekte farklılıklar gösteren, doğa ile uyumlu tek yaşam biçiminin bu bölümlerde tartışıldığı ilkel faaliyetlerin dirilişidir”⁵³.

44. Büyük Amazon Nehri'nin parıldayan suyu tüm etrafındaki her şeyi bir araya toplar ve hayat verir:

⁵⁰ Instrumentum laboris, 26.

⁵¹ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 146: AAS 107 (2015), 906.

⁵² Documento con aportes al Sínodo de la Diócesis de San José del Guaviare y de la Arquidiócesis de Villavicencio y Granada (Colombia); cfr Instrumentum laboris, 17.

⁵³ Euclides da Cunha, Los Sertones (Os Sertões), Buenos Aires 1946, 65-66.

“Amazonlar,
Soluk alıp veren suyun başkenti,
Baba ve Ata olan sen,
Verimliliğin
Ebedi gizi
Sana akar nehirler kuşlar gibi”⁵⁴.

45. Amazon aynı zamanda uyum ve birlik yaratan omuriliklidir: “nehir bizi bölmez. Bizi birleştirir ve farklı kültürler ve diller arasında birlikte yaşamamıza yardımcı olur”⁵⁵. Bu topraklarda birçok “Amazon bölgesi” olduğu doğru olsa da, asıl eksen birçok ırmağın kendisinden doğduğu büyük nehirdir:

“Uçsuz bucaksız kar yığınlarının zirvelerini süslediği sıradağlardan aşağı inen su kayanın kadim yüzeyi boyunca parıldayan bir çizgi halinde aşağı iner: Amazon doğar. Her saniye doğmaya devam eder. Yavaşça aşağı süzülen kıvrımlı ışık huzmesi, ovada genişler. Coşkuyla yeşil ovalarda ilerlerken kendi yolunu çizer ve yayılır. And dağlarından inen su ile buluşmak için yer altından sular yüzeye fışkırır. Rüzgârla sürüklenen saf beyaz bulutların karnından göğün suları aşağı iner. Suları toplayarak ilerler, sonsuz yollarla çoğalarak devasa düzlüğü yıkar, arındırır... Bu büyük Amazon’dur, insan eli değmemiş geniş ve şaşırtıcı derecede sık orman ile nemli tropik bölgeyi kaplar, derin suları boyunca hayatı işleyen bir nabız gibi yayılır... Zamanın başından beri insanlar orada yaşıyor, suların derinlerinden çıktılar ve ormanın kalbi boyunca koştular, ne büyük bir korku: İnsan onun içinde yaşadığından beri, sularının derinliklerinden yükselir ve ormanının yüksek yerlerinden muazzam bir korku akar: bu hayat azar azar sonun yönünü alıyor”⁵⁶.

46. Bu muazzam güzelliğe âşık olan tanınmış şairler nehrin onlara neler hissettirdiğini, geçtiği yerlere nasıl hayat verdiğini, yunusların, anakondaların, ağaçların ve kanoların danslarını anlatmaya çalıştılar. Ama nehri tehdit eden tehlike yüzünden de acı duydular. Bu derin düşüncelerle dolu ve sanki geleceğe dair öngörüler taşıyan şiir

⁵⁴ Pablo Neruda, “Amazonas”, in Canto General (1938), I. IV.

⁵⁵ REPAM, Doc. Eje de Fronteras. Preparación para el Sínodo de la Amazonia, Tabatinga-Brasil (13 febbraio 2019), p. 3; cfr Instrumentum laboris, 8.

⁵⁶ Amadeu Thiago de Mello, Amazonas, patria da água.

kendimizi tabiatı boğan ve bizi gerçekten haysiyetli bir var oluştan mahrum kılan teknokrat ve tüketimci değerler dizisinden kurtulmaya yardım edecektir:

“Dünya kauçuk ayaklar, deriden bacaklar kumaştan bedenler ve çelikten kafalar yüzünden acı çekiyor [...]. Dünya, küreğin dümene, pulluğun tanka dönüşmesinden, tohum eken ekincinin ateş saçan otomatığı ile çöller ekmesinden acı duyuyor. Küreklerin bir tüfeğe, pulluğun bir tanka dönüştürülmesinden, ekim çöllerinin filizlendiği alevli aletleriyle otomatın tohumlarını saçan ikinci görüntüsüne maruz kalmaktadır. Sadece şiir, sesinin alçakgönüllülüğü ile bu dünyayı kurtarabilir”⁵⁷.

Amazon Bölgesinin haykırışı

47. Şiir, günümüzde pek çoğumuzun acılı duygularını dile getirmeye yardım ediyor. Kaçınılmaz olan gerçek şu ki her ne kadar insanlar hiçbir şeyin olmadığını düşünmeye devam etmek istese de, bu durum devam ettikçe, Amazon bölgesine bu şekilde muamele etmek, bu muazzam yaşam ve güzellik için sonun geldiğini gösteriyor:

“Nehrin bir parça halat olduğunu, onunla oynayacağını sanan yanılıyor.

Nehir toprağın yüzünde ince bir damardır...

Nehir hayvanları ve ağaçları bağlayan kordondur.

Sertçe çekersen patlar

Patlar ve yüzlerimize kan ve su saçılır”⁵⁸.

48. Gezegenimizin dengesi aynı zamanda Amazon bölgesinin sağlığına da bağlıdır. Amazon bölgesi, Kongo ve Borneo'nun biyomu (belli bir doğal ortam ve iklimdeki bütün canlı organizmalardan oluşan karmaşık topluluk) ile birlikte, yağmur döngülerinin, iklim dengesinin ve çok çeşitli canlıların da bağlı olduğu göz kamaştırıcı bir ormanlık çeşitliliği içerir. Dünyanın ısınmasını önlemeye yardımcı olan harika bir karbondioksit filtresi olarak hizmet eder. Çoğunlukla, yüzeydeki toprak fakirdir, bunun sonucu olarak orman “gerçekten toprakta yetişir, topraktan yetişmez”⁵⁹. Orman

⁵⁷ Vinicius de Moraes, Para vivir un gran amor, Buenos Aires 2013, 166.

⁵⁸ Juan Carlos Galeano, “Los que creyeron”, in Amazonia y otros poemas, Universidad Externado de Colombia, Bogotá 2011, 44.

⁵⁹ Harald Sioli, A Amazônia, Petropolis 1985, 60.

ortadan kaldırılırsa, yerine bir şey konamaz, çünkü geriye kalan tek şey, daha az kuru bir toprağa veya bitki örtüsünde fakir olana dönüşen az besleyici bir arazidir. Bu son derece ciddi bir durumdur, çünkü Amazon ormanlarının iç bölgeleri hastalıkların tedavisi için elzem olduğu kanıtlanan sayısız kaynak barındırmaktadır. Balıklar, meyveler ve diğer bereketli ürünler insanlık için zengin besin sağlar. Dahası Amazon bölgesi gibi bir ekosistemin her bir parçası bütünü korumak için elzemdir. Ovaların ve deniz bitki örtüsünün de Amazon alüvyonu tarafından gübrelenmesi gerekir. Amazon bölgesinin çığılığı herkese ulaşıyor çünkü “kaynakların fethi ve sömürülmesi... bugün çevrenin misafirperver yönünü tehdit etme noktasına ulaştı: çevreyi ‘kaynak’ olarak kullanmak, ‘yuva’ olan çevreyi tehdit altına sokmaktadır”⁶⁰. Birkaç güçlü endüstrinin çıkarının, Amazon bölgesinin ve bir bütün olarak insanlığın yararından daha önemli olduğu düşünülmemelidir.

49. Yok olma tehlikesiyle karşı karşıya olan en görünür türlerin korunması konusunda endişe etmek yeterli değildir. “Ekosistemlerin iyi işleyişinin ayrıca mantarlar, algler, solucanlar, böcekler, sürüngenler ve sayısız mikroorganizma çeşitliliği gerektirdiğini fark etmek hayati önem taşıyor. Her ne kadar genel olarak gözle görülmüyor olsalar da, daha az sayıda tür, yine de belirli bir yerin dengesinin korunmasında kilit bir rol oynamaktadır”⁶¹. Bu, ekstraksiyon (bir karışımdan bir maddenin elde edilmesi işlemi), enerji ve odunculuk gibi tahrip eden ve kirleten diğer sektörlerin ekonomik projelerinin çevresel etkileri değerlendirilirken kolayca göz ardı edilmektedir⁶².

50. Gerçekten de, yerel iş adamlarının ve politikacıların ekonomik çıkarlarına ek olarak, “büyük küresel ekonomik çıkarlar” da bulunmaktadır⁶³. Bunun cevabı, Amazon bölgesini “uluslar arasında kullanıma açmakta”⁶⁴ değil, daha çok ulusal hükümetler tarafından daha büyük bir sorumluluk üstlenilmesi yoluyla bulunacaktır.

Bu bağlamda, “Her bir ülkenin kendi ülkesindeki çevreyi ve doğal kaynakları korumak için uygun ve devredilemez sorumluluğunu yerine getirmesini sağlamak amacıyla, kamuoyunun bu konulara dikkat çekerek ve meşru baskı araçlarını kullanarak; sahte yerel veya uluslararası çıkarlara teslim olmadan eleştirel işbirliği sunan uluslararası

⁶⁰ S. Giovanni Paolo II, Discorso ai partecipanti al Congresso Internazionale su “Ambiente e salute” (24 marzo 1997), 2: Insegnamenti XX, 1 (1997), 521.

⁶¹ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 34: AAS 107 (2015), 860.

⁶² Cfr ibid., 28-31: AAS 107 (2015), 858-859.

⁶³ Ibid., 38: AAS 107 (2015), 862.

⁶⁴ Cfr V Conferenza Generale dell’Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Aparecida (29 giugno 2007), 86: ed. it. Bologna 2014, p. 52.

ajansların ve sivil toplum kuruluşlarının taahhütlerini övmekten kaçınmamız mümkün değildir.”⁶⁵

51. Amazon bölgesini korumak için, ataların bilgeliğini çağdaş teknik bilgi ile birleştirmek, her zaman arazinin sürdürülebilir yönetimi için çalışırken aynı zamanda orada yaşayanların yaşam tarzını ve değer sistemlerini korumak iyidir⁶⁶.

Özellikle yerli halklar - temel eğitime ek olarak - yer hakkında bilgi sahibidirler ve böylece rızalarını vermek veya vermemek veya alternatifler önermek bu bilgileri kendi çıkarları ve kendi çıkarlarıyla ilişkilendirebilmek için projeler, proje kapsamı ve sonuçları ve riskleri hakkında kapsamlı ve açık bilgi alma hakkına sahiptirler⁶⁷.

52. Güçlü olanlar asla elde ettikleri kârdan tatmin olmazlar ve bilimsel ve teknolojik ilerlemeler sonucunda ekonomik gücün kaynakları büyük ölçüde artar. Bu nedenle, hepimiz acil olarak “açık sınırlar koyabilen ve ekosistemlerin korunmasını sağlayabilecek yasal bir çerçeve oluşturma” konusunda ısrar etmeliyiz... “aksi takdirde, tekno-ekonomik değerler dizisine dayanan yeni güç yapıları sadece politikamızı değil özgürlük ve adaleti de ezecektir”⁶⁸. Eğer Tanrı bizi hem fakirlerin hem de yeryüzünün ağlamasını dinlemeye çağırıyorsa,⁶⁹ o zaman bizim açımızdan, “Amazon bölgesinin Yaradan'a cılgılığı, Tanrı'nın Mısır'daki halkının ağlamasına benzer (bk. Çık. 3, 7). Özgürlük için yalvaran bir köleliğin ve terk edilmişliğin ağlayışıdır bu”⁷⁰.

Derince Düşünmekten Ortaya Çıkan Bir Peygamberlik

53. Çoğunlukla vicdanlarımızı sustururuz, çünkü “dikkatimi dağıtan pek çok şey dünyamızın gerçekte ne kadar sınırlı ve kısıtlı olduğunun fark etme güdümüzü sürekli köreltmektedir”⁷¹. Yüzeysel bir bakış açısıyla, “işler o kadar ciddi görünmüyor ve gezegen bir süre daha olduğu gibi devam edebilir. Bu şekilde bazı şeylerden kaçınarak, mevcut yaşam tarzlarımız ve üretim ve tüketim modellerimizi sürdürmek için kendimize izin vermiş oluruz. İnsanların kendi yıkıcı kötü alışkanlıklarını beslemeye

⁶⁵ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 38: AAS 107 (2015), 862.

⁶⁶ Cfr ibid., 144; 187: AAS 107 (2015), 905-906; 921.

⁶⁷ Cfr ibid., 183: AAS 107 (2015), 920.

⁶⁸ ibid., 53: AAS 107 (2015), 868.

⁶⁹ Cfr ibid., 49: AAS 107 (2015), 866.

⁷⁰ Documento preparatorio del Sinodo dei Vescovi per l'Assemblea Speciale per la Regione Pan-amazzonica, 8.

⁷¹ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 56: AAS 107 (2015), 869.

devam etmesinin yolu budur: onları görmemeye çalışmak, onları kabul etmemeye çalışmak, önemli kararları geciktirmek ve hiçbir şeyin olmayacağını iddia etmek”⁷².

54. Ayrıca, her bir farklı türün kendi içinde bir değeri olduğunu da gözlemleyebiliyorum, halen “geçen her bir yıl, sonsuza dek ortadan kayboldukları için asla bilemeyeceğimiz, çocuklarımızın asla görmeyeceği binlerce bitki ve hayvan türünün ortadan kalkmasına tanık oluyor. Bunların büyük bir kısmı insan faaliyetiyle ilgili nedenler yüzünden yok oldu. Bizim yüzümüzden binlerce tür, varlıklarından dolayı Tanrı'yı yüceltemeyecek, kendi mesajlarını bize iletmeyecek. Buna hakkımız yok”⁷³.

55. Yerli halktan, Amazon bölgesini düşünmeyi ve böylece onu basitçe analiz etmekten çok, bizi aşan bu değerli gizemi takdir etmeyi öğrenebiliriz. Derin ve gerçek bir ilgi uyandıran sevginin neticesinde onu sadece kullanmayız, onu sevebiliriz. Üstelik kendimizi onun bir parçası gibi hissedebildiğimiz için, sadece savunmakla kalmayız; bu şekilde Amazon bölgesi bir kez daha bizim için bir anne gibi olacak. Çünkü “Baba'nın bizi tüm varlıklar ile bağladığı bağların bilincinde olarak, dünyaya dışarıdan değil içeriden bakıyoruz.”⁷⁴

56. Genellikle uyumaya bıraktığımız, Allah tarafından bize verilmiş olan estetik ve derin düşünme duygusunu uyandıralım. Hatırlayalım: “bir kişi güzel bir şeyin karşısında durup hayranlıkla izlemeyi öğrenmediyse eğer, her şeye tereddütsüz kullanılıp kötüye kullanılacak nesneler gibi davrandığını gördüğümüz zaman şaşırmayalım”⁷⁵. Diğer yandan ormanla ortak bir birliğe girdiğimizde seslerimiz onunkıyla kolayca karışacak ve bir dua haline dönüşecek: “yaşlı bir okalıptüs ağacı gölgesinde dinlenirken ışık için duamız, ezeli yaprakların şarkısına katılacak”⁷⁶. İkimizde yaşanan bu derin değişiklik Amazon bölgesi için gözlerimizden yaşların süzülmesini ve onun Rab’be olan yakarışına katılmamızı mümkün kılacaktır.

⁷² Ibid., 59: AAS 107 (2015), 870.

⁷³ Ibid., 33: AAS 107 (2015), 860.

⁷⁴ Ibid., 220: AAS 107 (2015), 934.

⁷⁵ Ibid., 215: AAS 107 (2015), 932.

⁷⁶ Sui Yun, Cantos para el mendigo y el rey, Wiesbaden 2000.

57. İsa dedi, “beş serçe kuşu iki kuruşa satılmıyor mu? Hiç biri Allah’ın gözünde unutulmuş değildir” (Lk. 12, 6). Sonsuz sevgisiyle evrendeki her varlığı yaratmış olan Pederimiz Allah, bizleri Amazon bölgesindeki haykırışı duymak için aracı olmaya çağırıyor. Bu yürek parçalayan yalvarışa cevap verirsek, Amazon bölgesinde yarattıklarını Allah’ın unutmadığı açıkça görülecektir. Hristiyanlar için İsa’nın kendisi onların arasındayken ağlar: “Çünkü dirilmiş Olan onları kendisinde tutuyor ve kendi sonları için tamamlanmaya yöneltiyor. İnsan gözlerinin düşündüğü ve hayran kaldığı tarladaki çiçekler ve gökteki kuşlar artık onun ısıltılı varlığı ile doludur”⁷⁷. Tüm bu nedenlerle biz inananlar Amazon bölgesinde Allah’ın kendisini açıkladığı ve oğullarını ve kızlarını topladığı bir yer, teolojik bir bölge ile karşılaşyoruz.

Ekolojik eğitim ve alışkanlıklar

58. bu bakımdan bir adım daha ileri giderek bütüncül bir ekolojinin sadece teknik ya da politik sorulara ince ayar vererek adli ve toplumsal kararlar alarak sağlanamayacağına dikkat çekebiliriz. En iyi ekoloji her zaman bireylerde ve gruplarda yeni alışkanlıkların gelişmesini teşvik edebilecek eğitsel bir boyuta sahiptir. Maalesef amazon bölgesinde yaşayanların çoğu tüketimin ve israf kültürünün derinden yer ettiği büyük şehirlerdeki alışkanlıkları benimsemiş durumdadırlar. Değişiklik getirebilecek güce sahip, sağlam ve sürdürülebilir ekoloji insanlar değişmeden, başka bir yaşam tarzı seçeneği için teşvik edilmedikçe, daha az açgözlü ve daha dingin daha saygılı ve daha az endişeli daha kardeşçe olmadan başarılamayacaktır.

59. Aslında “İnsanın yüreği ne kadar boşsa daha çok satın almak, tüketmek sahiplenmek ister. Gerçekliğin dayattığı sınırları kabul etmek neredeyse imkânsız olur... bizim endişemiz sadece aşırı atmosfer olayları ile sınırlı değil: aynı zamanda toplumsal huzursuzluğun felaket getirecek sonuçları için de endişeliyiz. Her şeyin ötesinde sadece birkaç kişinin sürdürebileceği tüketici yaşam tarzı takıntısı sadece şiddete ve karşılıklı yıkım götürür”⁷⁸.

⁷⁷ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 100: AAS 107 (2015), 887.

⁷⁸ Ibid., 204: AAS 107 (2015), 928.

60. Kilise geniş manevi tecrübesi, yaratılışın değerlerine yenilenen dikkati, adalet için endişesi, yoksullara seçenek oluşu, eğitim geleneği ve tüm dünyada pek çok farklı kültürde vücut bulmuş olan tarihi ile Amazon bölgesinin gelişmesine ve korunmasına katkıda bulunmayı istemektedir.

Bu da bizi, Katolik episkoposlar ve imanlılarla daha doğrudan paylamak istediğim bir sonraki rüyamıza götürüyor.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

KİLİSE'YE DAİR BİR RÜYA

61. Kilise, Amazon bölgesi halkının yanında bir yolculuğa çağrılmıştır. Latin Amerika'da bu yolculuk, Medellin'deki Episkoposlar Konferansı (1968) ve bunun Santerem'de Amazon bölgesi uygulaması (1972),⁷⁹ ardından Puebla (/1979), Santo Domingo (1992), ve Aparecida (2007) ile ayrıcalıklı bir ifade bulmuştur. Süren bu yolculuk ve İncil'i ilan etme faaliyetleri Amazona özgü yüzü olan bir Kilise geliştirdiyse eğer, “çok yüzü olan bir uyum”⁸⁰ yönelik bir karşılaşma kültürü içinde gelişmesi gerekir. Fakat kilisenin ve İncil'in bu şekilde somut bir yapı kazanmasının mümkün olması için İncil'i ilan etme konusundaki büyük çabanın yankılanması gerekir.

Amazon bölgesinde işitilmesi gereken mesaj

62. Amazon bölgesinin kalbinden haykıran pek ok problem ve ihtiyaçları tanıyarak, örgütlerle, teknik kaynaklarla, tartışma fırsatları ve politik programlarla başlayarak cevap verebiliriz: Tüm bunlar çözümün parçası olabilir. Hristiyanlar olarak İncil'den

⁷⁹ Cfr Documenti di Santarem (1972) e Manaus (1997), in Conferenza Nazionale dei Vescovi del Brasile, Desafío missionário. Documentos da Igreja na Amazônia, Brasília 2014, pp. 9-28 e 67-84.

⁸⁰ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 220: AAS 105 (2013), 1110.

aldığımız iman çağrısını bir kenara bırakamayız. Herkesle aynı safta mücadele etme arzımızın içinde Mesih İsa'yı utandırmayız. Onunla karşılaşmış olan kimse, onun dostu olarak yaşayan ve onun mesajını almış olan kişi kaçınılmaz bir şekilde ondan söz etmeli ve onun sunduğu yeni yaşamı başkalarına taşımalıdır: “Vay bana eğer İncil'i ilan etmezsem!” (1. Ko. 9, 16).

63. Yoksullar ve terkedilmişler için gerçek bir seçenek, onları maddi yoksulluktan kurtarmaya ve haklarını savunmaya motive ederken, onları Rab'le onları yükseltebilecek ve onurlandırabilecek bir arkadaşlığa davet etmeyi de içerir. Bizden yüreklere konuşan ve hayattaki her şeye anlam veren İncil'i ilan edenlerin anlattıkları büyük kurtuluş haberi yerine, bir öğretiler bütünü veya ahlaki bir talimatlar almaları ne kadar üzücü olurdu. Sosyal bir mesaj da bizi hoşnut olamayız. Eğer hayatlarımızı onlara hizmet etmeye, hak ettikleri adalet ve haysiyet için çalışmaya adalarsak, onların içindeki Mesih'i gördüğümüz ve onları sınırsız sevgisiyle seven Peder Allah'tan aldıkları sonsuz haysiyeti kabul ettiğimiz için böyle yaptığımızı gözlerden gizleyemeyiz.

64. İnsanların İncil'i ve her şeyden önce “ilk ilan olan, farklı yollarla tekrar tekrar işitmemiz ve şu ya da bu şekilde ilan etmemiz gereken kerygma”yı işitmeye hakları var⁸¹ [81]. Kerigma, her erkeği ve kadını sonsuz ölçüde seven ve bunu bizim için haça gerilerek hayatlarımızda dirilen Mesih İsa'da gösteren Tanrı'nın ilan edilmesidir. Sizden, Havarisel Teşvik Christus Vivit'in Dördüncü Bölümünde bulunan bu “harika bildirinin” kısa özetini tekrar okumanızı rica ediyorum. Çeşitli şekillerde ifade edilen bu mesajın Amazon bölgesinde sürekli yankılanması gerekiyor. Bu ateşli bildiri olmasaydı, her dini yapı başka bir sivil toplum kuruluşu haline gelecekti ve Mesih'in bize verdiği buyruğu yerine getiremeyecektik: “Tüm dünyaya gidin ve İncili bütün yaratılışa duyurun” (Mk 16, 15).

65. Hristiyan yaşamındaki herhangi bir büyüme projesinin, sürekli olarak bu mesaja odaklanması gerekmektedir; çünkü “tüm Hristiyan biçimlenmesi, eğitimi kerigmaya daha derinden girmekten ibarettir”⁸². Rab ile kişisel bir karşılaşmaya yol açtığında bu mesajın temel yanıtı “yeni emir, emirlerin ilki ve en büyüğü ve bizi Mesih'in öğrencisi olarak en iyi tanımlayan ”kardeşçe sevgidir”⁸³. Gerçekten de, kerygma ve kardeşçe

⁸¹ Ibid., 164: AAS 105 (2013), 1088-1089.

⁸² Ibid., 165: AAS 105 (2013), 1089.

⁸³ Ibid., 161: AAS 105 (2013), 1087.

sevgi, Amazon bölgesinde durmaksızın ilan edilmek üzere, İncil'in tüm içeriğinin büyük sentezini oluşturur. Mogrovejo Aziz Turibius veya Anchieta Aziz Joseph gibi Latin Amerika'nın büyük müjdeleyicilerinin hayatlarını şekillendiren şey budur.

İnkültürasyon

66. Kerygmanın vaazında ısrar ederken, Kilise'nin Amazon bölgesinde büyümesi de gerekmektedir. Bunu yaparken, kendisini, bulduğu toprakların insanları, gerçekleri ve tarihini dinleyerek ve onlarla diyaloga girerek kimliğini sürekli olarak yeniden şekillendirir. Bu şekilde, Amazon kültürlerinde zaten var olan iyiliğin hiçbirini reddetmeden, ancak İncil'in ışığında yerine getirilmesini sağlayan, gerekli inkültürasyon (İncil'in bölgede kök salmasını sağlamak) süreci ile giderek daha fazla birleşmektedir⁸⁴. Ayrıca, Kilise, yüzyıllar boyunca aktarılan Hristiyan bilgeliliğinin zenginliğini, Tanrı'nın birçok şekilde çalıştığı tarihi görmezden gelir gibi görmezden gelmez, çünkü Kilise "sadece mekânsal bir bakış açısından değil [...], aynı zamanda zamansal gerçekliği ile de"⁸⁵ çok yönlü bir yüze sahiptir. Bu, Kilise'nin statik bir emanet veya müze parçası değildir, bu büyüyen bir ağacın kökü olan gerçek geleneğidir⁸⁶. Halkındaki ilahi eyleme tanıklık eden ve "külleri korumak yerine alevi canlı tutma görevine sahip olan" bin yıllık Gelenek'tir⁸⁷.

67. II. John Paul, İncil mesajını ilan ederken, "Kilise, kültürün özerkliğini inkâr eder biçimde davranmıyor. Aksine, ona son derece büyük saygı duyuyor 'çünkü kültür' sadece bir kurtuluş ve yükselme konusu değildir; fakat aynı zamanda arabulucu ve

⁸⁴ Così lo intende il Concilio Vaticano II nel n. 44 della Costituzione *Gaudium et spes* quando dice: «[La Chiesa] fin dagli inizi della sua storia, imparò ad esprimere il messaggio di Cristo ricorrendo ai concetti e alle lingue dei diversi popoli; inoltre si sforzò di illustrarlo con la sapienza dei filosofi: e ciò allo scopo di adattare il Vangelo, nei limiti convenienti, sia alla comprensione di tutti, sia alle esigenze dei sapienti. E tale adattamento della predicazione della parola rivelata deve rimanere la legge di ogni evangelizzazione. Così, infatti, viene sollecitata in ogni popolo la capacità di esprimere secondo il modo proprio il messaggio di Cristo, e al tempo stesso viene promosso uno scambio vitale tra la Chiesa e le diverse culture dei popoli».

⁸⁵ Lettera al Popolo di Dio che è in cammino in Germania (29 giugno 2019), 9: *L'Osservatore Romano*, 1-2 luglio 2019, p. 9.

⁸⁶ Cfr S. Vincenzo di Lerins, *Commonitorium primum*, 23: PL 50, 668: «Ut annis scilicet consolidetur, dilatetur tempore, sublimetur aetate».

⁸⁷ Lettera al Popolo di Dio che è in cammino in Germania (29 giugno 2019), 9: O.R., cit. Cfr l'espressione attribuita a Gustav Mahler: "la tradizione è la salvaguardia del futuro e non la conservazione delle ceneri".

işbirliğinin savunucusu da olabilir"⁸⁸ demiştir. Amerikan kıtasının yerlilerine hitaben yaptığı konuşmada, "kültür haline gelmeyen bir inancın tam olarak kabul edilen, ne tam olarak düşünülmüş, ne de sadakatle yaşanan bir inanç olduğunu" hatırlatmıştır⁸⁹. Kültürel zorluklar, Kiliseyi "uyanık ve eleştirel bir tavır" sürdürmeye ve aynı zamanda "kendinden emin bir tavır" göstermeye davet eder.

68. Burada tekrar, "Lütuf, kültürü gerektirir ve Tanrı'nın lütfu onu alan kişinin kültüründe somutlaşır" kanaatine dayanan, Havarisel Teşvik Evangelii Gaudium'daki inkültürasyon ifadesi ile ne dediğimi belirtmek istiyorum⁹⁰. Bunun iki yönlü bir hareket içerdiğini görebiliyoruz. Burada Evangelii Gaudium'da kültüre ilişkin söylediklerimi, "lütuf kültürü öngörür ve Tanrı'nın armağanı onu alanların kültüründe somutlaştırılır"⁹¹ kanaatine dayanarak alabiliriz. Bunun çift yönlü bir hareketi ima ettiği konusuna dikkat çekiyoruz. Bir yandan, İncil'i bir yerde ilan edilmesine izin veren bir döllenme dinamiği, çünkü "bir topluluk, kurtuluş duyurusunu memnuniyetle karşıladığında, Kutsal Ruh, İncil'in dönüştürücü gücü ile o toplumun kültürünü döller."⁹² Öte yandan, Kilise, Ruh'un o kültürde gizemli bir şekilde ektiği şeylerle zenginleştiği, kendisinin de bir takım şeyleri bünyesine kattığı bir yol yaşar. Bu şekilde "Kutsal Ruh, Vahiy'in yeni yönlerini göstererek ve ona yeni bir çehre kazandırarak Kiliseyi güzelleştirir"⁹³. Sonuç olarak bu, asla son bulmayacak olan İncil'in ilanının "içinde duyurulduğu kültürün belirli kategorileriyle iletişim kurması, bu kültürle yeni bir sentez oluşturması"⁹⁴ izin verilmesi ve teşvik edilmesi meselesidir.

69. Bu nedenle, "Kilisenin tarihinde görebildiğimiz gibi, Hristiyanlığın tek bir kültürel modeli yoktur"⁹⁵ ve "monokültürel (tekkültürlü) ve monokortik (tek sesli) bir Hristiyanlığı düşünmek vücut bulma mantığı bakımından adil olmayacaktır"⁹⁶. Bununla birlikte, bir yere gelen müjdeleyiciler için, sadece İncil'i ilan etmeyip, içinde

⁸⁸ Discorso ai docenti universitari e agli uomini di cultura, Coimbra, 15 maggio 1982, 5: Insegnamenti V, 2 (1982), 1702-1703.

⁸⁹ Messaggio agli indigeni del Continente americano, Santo Domingo (12 ottobre 1992), 6: Insegnamenti, 15/2 (1992), 346; cfr Discorso ai partecipanti al Congresso nazionale del Movimento Ecclesiale di Impegno Culturale (16 gennaio 1982), 2: Insegnamenti, 5/1 (1982), 131.

⁹⁰ S. Giovanni Paolo II, Esort. ap. postsin. Vita consecrata (25 marzo 1996), 98: AAS 88 (1996), 474-475.

⁹¹ N. 115: AAS 105 (2013), 1068.

⁹² Ibid., 116: AAS 105 (2013), 1068.

⁹³ Ibid.

⁹⁴ Ibid., 129: AAS 105 (2013), 1074.

⁹⁵ Ibid., 116: AAS 105 (2013), 1068.

⁹⁶ Ibid., 117: AAS 105 (2013), 1069.

büyüdükleri “güzel ve kadim olduğu muhakkak olan belirli bir kültürel biçimi dayatma”ları gerektiğini düşünme tehlikesi bulunduğunu da unutmamak gerekir ⁹⁷. “İnkültürasyon, Kilise’yi her zaman zor ama yeni bir yol ile birleştirdiği” için, Mesih İsa’nın tükenmez hazinesi ile her zaman yeni bir şeyler yaratabilen Ruh’un yeniliğini cesaretle kabul etmeliyiz⁹⁸. “Bu süreçler her zaman çok yavaş ilerlese de, kimi zaman korku bizi neredeyse felç eder” ve sonunda “Kilisenin kısır bir durgunluğunun izleyicileri” olmamıza yol açar⁹⁹ . Korkmayalım, Kutsal Ruh'un kanatlarını koparmayalım!

Amazon Bölgesinde İnkültürasyon yolları

70. Amazon'da, İncil'in yenilenmiş bir inültürasyonunu elde etmek için, Kilise, atalarının bilgeliğini dinlemeli, yaşlıların sesini duyurmalı, yerli toplulukların yaşam tarzındaki değerleri tanımalı, insanların değerli anlatılarını zamanında kurtarmalıdır. Amazon'da, Kolomb öncesi kültürlerden gelen bazı zenginlikleri almış bulunuyoruz: "Tanrı'nın eylemlerine açıklık, yeryüzünün meyvelerine şükran duygusu, insan yaşamının kutsal olma özelliği ve aileye saygı, ortak çalışmalarda dayanışma duygusu ve ortak sorumluluk, kültürel boyutun önemi, dünyevi olanın ötesinde bir yaşama duyulan inanç ve diğer birçok değerler "¹⁰⁰.

71. Bu bağlamda Amazon yerli halkları, gerçek yaşamın özelliğini, "iyi bir yaşam" olarak ifade eder ve bu ifade, kişisel, ailevî, topluluk olarak ve kozmik bir uyumu içerir, sade ve basit bir yaşamda sevinç ve tamlik bulma yetisi ve gelecek kuşaklar için kaynakları korurken doğaya sorumlulukla sahip çıkmayı varoluşa toplumcu bir yaklaşımın ifadesini de içine alır. Yerli halk, mutlu temkinlilik denen durumun ne olduğunu bulabilmek için bize yardım edebilir ve bu anlamda “bize öğretecek çok şeyleri” bulunur¹⁰¹. Az ile mutlu olmayı, çok şey biriktirmeden Tanrı'nın küçük

⁹⁷ Ibid.

⁹⁸ S. Giovanni Paolo II, Discorso all'Assemblea plenaria del Pontificio Consiglio per la Cultura (17 gennaio 1987): Insegnamenti X, 1 (1987), 125.

⁹⁹ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 129: AAS 105 (2013), 1074.

¹⁰⁰ IV Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Santo Domingo (12-28 ottobre 1992), 17.

¹⁰¹ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 198: AAS 105 (2013), 1103.

armağanlarının tadını çıkarmayı, gereksiz yere yok etmemeyi, ekosistemleri korumayı ve yeryüzünü, yaşamlarını sürdürmeleri için cömert bir kaynak olarak hizmet ederken aynı zamanda saygı ve müşfik sevgiyi uyandıran anaç boyutunu da tanırırlar. Tüm bunlar müjdeleme sürecinde dikkate alınması gereken değerlerdir¹⁰².

72. Biz onlar için ve onlarla birlikte mücadele ederken, “onların dostu olmaya, onları dinlemeye ve Allah’ın onlar aracılığı ile bize iletilmesini istediği gizemli bilgeliği kabul etmeye”¹⁰³ çağrıldık. Şehirlerde yaşayanların bu bilgeliği takdir ederek endişe dolu tüketimcilik ve kentsel yalıtılmışlık karşısında onlar tarafından “tekrar eğitime” izin vermeye ihtiyaçları var. Kilisenin kendisi, İncil’in ilanı ile birlikte, geçerli sentezler içinde bu kültürel iyileşmeye yardım etme kapasitesi olan bir araç olabilir. Buna ek olarak şehirlerdeki topluluklara kadar erişen bir yardım aracı haline gelerek sadece kendi ortamında incili müjdelemekle kalmaz, yoksulluk yüzünden uzaklaşmış olan fakirlere de kucak açar. Bu topluluklar, göçmen ticaretinin ağlarına düşmeden bu genç göçmenleri toplumla bütünleştirmeye tardin etmek için uygundur. Kilisenin bu faaliyetleri sevgiden doğar ve inkültürasyon sürecinde değerli yollardır.

73. Diğer yandan, inkültürasyon, yükseltir ve bütünlük kazandırır. Elbette hayatı bir armağan olarak seven minnettar ruh, doğanın karşısında bizi çok fazla yaşamla aşan kutsal bir hayranlık ruhu barındıran, tüm yaratılışın karşılıklı bağları ve karşılıklı bağımlılığındaki yerli ruh takdir edilmelidir. Aynı zamanda Kozmosta mevcut Allah ile bu ilişkiyi artan bir kişisel ilişki haline getirerek hayatlarımızı destekleyen ve onlara bir anlam veren; bizi tanıyan ve bizi seven bir “Allah” ile ilişkiye dönüştürmek de gereklidir.

«Gölgeleri kuru ağacın, benden uzağa sürükleniyor.

Yıldızlar doğuyor, sessiz sedasız

bu çocuğun suları ve geceyi fetheden

hünerli elleri üstünden.

Sadece günlerimin başlangıcından evvel

bilen

¹⁰² Cfr Vittorio Messori - Joseph Ratzinger, Rapporto sulla fede, Cinisello Balsamo 1985, 211-212.

¹⁰³ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 198: AAS 105 (2013), 1103.

Sen tanırsın beni tamamen.”¹⁰⁴

74. Aynı şekilde gerçekten Tanrı ve gerçekten insan olan, kurtarıcı ve özgür kılan Mesih, bu yerli halkların özelliklerini oluşturan bu belirgin kozmik dünya görüşünün düşmanı değildir; çünkü O aynı zamanda her şeye nüfuz eden Dirilmiş Olan'dır¹⁰⁵. Hristiyan deneyimi için, "maddi evrenin tüm canlıları Vücut Bulan Kelam'da gerçek anlamlarını bulurlar, çünkü Tanrı'nın Oğlu maddi evreni kendi şahsının bir parçası olarak kendisine birleştirmiş, buradan kesin bir dönüşümün tohumunu ekmiştir"¹⁰⁶. O Şanlı ve gizemli bir şekilde nehirde, ağaçlarda, balıklarda, rüzgârda bulunur, çünkü görünüm değiştirmiş olan yaralarını kaybetmeden Efkaristiya'da dünyanın tüm unsurlarını toplayan ve her şeyde Paskalya gizeminin anlamını vererek hüküm süren Rab'dir.

Toplumsal ve Manevî İnkültürasyon

75. Amazon bölgesinde yaşayan pek çok kişi için yoksulluk ve ihmal edilme durumu göz önüne alındığında inkültürasyonun kesinlikle güçlü bir toplumsal damgaya sahip olması ve tam bir insan hakları savunusu ile birlikte olması gerektiği açıktır; bu şekilde “yoksul ve zayıf olanlara özgü özel duyarlılığı isteyen”¹⁰⁷ Mesih'in yüzünü gösterecektir. Aslında İncil'in özünden müjdeleme ile insan gelişini arasındaki derin bağı görürüz¹⁰⁸. Hristiyan toplulukları için bu, “değersiz” insanların çalışmaları aracılığı ile Allah'ın hükümlerinin adaletine açık bir bağlılığını beraberinde getirmektedir. Bu da Kilisenin sosyal doktrinindeki pastoral çalışanların uygun bir şekilde eğitimini son derece önemli kılmaktadır.

76. Aynı zamanda, İncil'in Amazon bölgesinde inkültürasyonu sosyal boyutu manevi boyutta daha iyi bütünleştirmelidir, böylece en fakir olanın aşkın olana arzusuna yanıt

¹⁰⁴ Pedro Casaldáliga, “Carta de navegar (Por el Tocantins amazónico)”, in El tiempo y la espera, Santander 1986.

¹⁰⁵ San Tommaso d'Aquino lo spiega così: «Il triplice modo in cui Dio è nelle cose: una è comune, per essenza, presenza e potenza; un'altra, per la grazia, nei santi; la terza, singolare, in Cristo, per unione» (Ad Colossenses, II, 2).

¹⁰⁶ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 235: AAS 107 (2015), 939.

¹⁰⁷ III Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Puebla (23 marzo 1979), 196.

¹⁰⁸ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 178: AAS 105 (2013), 1094.

veren bir maneviyat aramak için Kilisenin dışına çıkmasına gerek kalmaz. Bu, daha saygın bir yaşam için gereken sosyal ihtiyaçlarını susturan, yabancılaştırıcı ve bireysel bir dindarlık amacıyla olmadığı gibi, insan için maddi gelişme yeterliymiş gibi aşkın ve manevi boyutu ortadan kaldırmakla da ilgili değildir. Bu, bizi sadece ikisini birleştirmek için değil, aynı zamanda onları yakından bağlamak için çağırıyor. Böylece tamamen insancıl olan, halka ve halklara tam bir haysiyet veren, kalpleri ve tüm yaşamı dolduran İncil'in gerçek güzelliğini parlatır.

Amazon kutsallığının başlangıç noktası

77. Böylece başka yerlerden ithal modellerin taklidi olmayan; karşılaşma ve birleşmeden, derin düşünme ve hizmet, yalnızlığı kabul etme ve topluluk halinde yaşama, sevinçli bir itidal ve adalet için mücadele olan kutsallığın Amazonlu yüzü doğacaktır. “Her bir bireyin kendine özü bir yolla”¹⁰⁹ elde ettiği [109] fakat aynı zamanda halklarda da lütfun somutlaştığı ve farklı özelliklerle parladığı bir kutsallıktır bu. Gelin evrensel kilisenin başarmaya çağrıldığı Amazon özelliği taşıyan bu kutsallığı gözümüzde canlandıralım.

78. Sadece bireysel değil halkları da içine alan bir inkültürasyon süreci, bu topluluklara karşı saygı gösteren bir sevgi ile anlayışlı bir sevgiyi gerektirmektedir. Bu süreç Amazon bölgesinde pek çok yerde çoktan başlamış durumdadır. Kırk yıldan fazla bir zaman önce Amazon'un Perulu episkoposları bölgede "kendi çok yönlü ve değişen kültürüyle şekillenmiş müjdeleme yapılacak grupların, önceden müjdelenmiş" olduğuna dikkat çektiler. Bunun sonucu olarak “Bilinen Katolikliğin belli özelliklerini taşıyorlardı. Belki bunlar başta onlara pastoral çalışanlar tarafından öğretilmiş, ancak sonradan kendilerine mal ederek nesillerden nesillere aktarılırken anlamı değişmişti”¹¹⁰. Bu nedenle bu halkların yaşamında kendiliğinden ortaya çıkmış olan belli dini uygulamaları batıl inanç ya da putperestlik olarak tanımlamakta acele etmeyelim. Daha çok buğdayın yanı sıra büyüyen deliceleri nasıl ayıracağımızı

¹⁰⁹ Conc. Ecum. Vat. II, Cost. dogm. Lumen gentium, 11; cfr Esort. ap. Gaudete et exultate (19 marzo 2018), 10-11.

¹¹⁰ Vicariati Apostolici dell'Amazzonia Peruviana, “Segunda asamblea episcopal regional de la selva”, San Ramón - Perú (5 ottobre 1973); in Éxodo de la Iglesia en la Amazonia. Documentos pastorales de la Iglesia en la Amazonia peruana, Iquitos 1976, 121.

bilmemiz gerekiyor, çünkü “popüler dindarlık imanının nasıl önce kabul edilip ardından kültürde somutlaştığını ve sürekli aktarıldığını” görmemizi sağlayabilir ¹¹¹.

79. Yerli bir simgeyi putperestlik olarak görmeye gerek kalmadan ele almak mümkündür. Manevi anlam yüklenen bir efsane bir avantaj olarak kullanılabilir ve her zaman bir pagan kusuru olarak görülmez. Bazı dini bayramların kutsal anlamları bulunur ve kardeşçe bir araya toplanma fırsatı sağlar, ayrıca arınma ve olgunlaşma için yavaş ilerleyen bir süreç de gerektirirler. Gerçek bir misyoner hangi meşru isteklerin bazen kusurlu, kısmi veya yanlış dini tezahürlerden geçtiğini bulmaya ve inkültüre edilmiş bir maneviyattan başlayarak yanıt vermeye çalışır.

80. Kuşkusuz bu, tek bir Allah ve Rab’be odaklanmış bir maneviyat olacak, ancak haysiyetli bir yaşam için mücadele veren, hayatın mutluluklarından keyif almak isteyen, aile sorunlarını çözmek, hastalıklarına şifa bulmak ve çocuklarını mutlulukla yetiştirmeyi isteyen insanların günlük yaşamlarına da dokunacaktır. Mesih’i o insanlara sevincin düşmanı ya da insan sorunları ve zorluklarına düşman bir gibi tanıtarak insanların onunla karşılaşmasını önlemek olacaktır¹¹². Günümüzde kutsallığın bizim “enerjimiz, canlılığımız ha da sevincimizden” hiçbir şey almadığını göstermek elzemdir¹¹³.

Litürjinin İnkültürasyonu

81. Hristiyan maneviyatının yerli halkların kültürüne inkültürasyonu, kutsal sırlarda ilahi olanla kozmik olan, lütuf ile yaratılış birleştiği için, kutsal sırlardan özel bir fayda sağlayabilecektir. Amazon bölgesinde kutsal sırlar yaratılışın kesintiye uğraması gibi görülmeyecektir. Bunlar “Allah’ın, tabiatı üstüne alarak doğaüstü bir yaşama aracılık ettiği ayrıcalıklı bir yoldur”¹¹⁴. Bunlar doğanın lütuf için bir yer ve araç olmaya yükseltildiği, bizi “farklı bir düzlemden dünyayı kucaklamamızı sağlayan” yaratılışın tamlığı eriştiği yerdir¹¹⁵.

¹¹¹ Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 123: AAS 105 (2013), 1071.

¹¹² Cfr Esort. ap. Gaudete et exultate (19 marzo 2018), 126-127.

¹¹³ Ibid., 32.

¹¹⁴ Lett. enc. Laudato si’ (24 maggio 2015), 235: AAS 107 (2015), 939.

¹¹⁵ Ibid.

82. Allah, Efkaristiya'da "Vücut Bulma gizeminin zirvesinde, bir parça maddeyi kullanarak en derinlerimize ulaşmayı seçti. Efkaristiya "göğü ve yeryüzünü birleştirir; tüm yaratılışı kucaklar ve ona nüfuz eder"¹¹⁶. Bu nedenle "tüm yaratılışın koruyucusu olmaya bizi yönelterek, çevre için endişelerimiz için bir harekete geçiren güç" olabilir¹¹⁷. Bu bağlamda "Allah ile karşılaşmak bu dünyadan kaçmak ya da doğaya sırt dönmek anlamına gelmez"¹¹⁸. Bu, yerli hakların doğa ile temaslarından pek çok uygun unsuru alabileceğimiz ve şarkı, dans, ritüel, jest ve simgelerde ifadesini bulan yerel içimlere saygı gösterebileceğimiz anlamına gelmektedir. İkinci Vatikan Konsili, yeterli halklar arasında litürjinin inkültürasyon için bu çabaya bizi çağırır¹¹⁹ ; bunun üstünden elli yıl geçti ve hala bu çizgiye yaklaşımdan çok uzağız¹²⁰].

83. Pazar günleri "Hristiyan maneviyatı dinlenmenin ve kutlamanın değerlerini birleştirir. Günümüzde düşünce dolu bir dinlenmeyi verimsiz ve gereksiz bula e değersizleştirme eğilimi içindeyiz, fakat bu şekilde çalışma hakkındaki en önemli şeyden uzaklaşmış oluruz: çalışmanın anlamı. Çalışmanın kabullenici ve minnettar boyutuna dâhil olmaya çağırıyoruz"¹²¹ [122]. Yerli halk, bu minnettarlığı ve düşünce dolu bu sağlıklı tembelliğe aşınadır. Kutlamalarımız, günlük var oluşumuzu aydınlatan Tanrı Kelamının ışığı ve Efkaristiya ile karşılaşılacak Pazar litürjilerinde onların bunu tecrübe etmesine yardımcı olmalıdır.

84. Kutsal sırlar, bize yakın olan ve çocuklarını güçlendirmek ve şifa vermek için merhametle gelen Allah'ı bize açıklar ve onunla buluşturur. Bunun sonucunda kabul edilebileceklerdir, özellikle yoksullar içi ve asla maddi sebeplerle reddedilmemelidirler. Amazon bölgesinin fakir ve unutulmuşlarının varlığında, insanları dışlayan ve uzaklaştıran bir disipline yer de yoktur, çünkü bu şekilde ücretli bir ev haline gelen bir Kilise tarafından atılırlar. Aksine, "böyle zor bir ihtiyaç durumunda, Kilise, yalnızca insanları Tanrı'nın merhametini kendilerini göstermeye çağırdığı Anne tarafından yargılanıp terk edilmiş hissetmeye yönlendiren bir dizi kural koymak yerine özellikle anlayış, rahatlık ve kabul sunmakla ilgilenmelidir. Acıma"¹²².

¹¹⁶ Ibid., 236: AAS 107 (2015), 940.

¹¹⁷ Ibid.

¹¹⁸ Ibid., 235: AAS 107 (2015), 939.

¹¹⁹ Cfr Cost. Sacrosanctum Concilium, 37-40; 65; 77; 81.

¹²⁰ Nel Sinodo è emersa la proposta di elaborare un "rito amazzonico".

¹²¹ Lett. enc. Laudato si' (24 maggio 2015), 237: AAS 107 (2015), 940.

¹²² Esort. ap. postsin. Amoris laetitia (19 marzo 2016), 49: AAS 108 (2016), 331; cfr ibid. 305: AAS 108 (2016), 436-437.

[122] Kilise için, merhamet, pastoral erişiminde somut bir ifade bulamazsa, sadece duygusal bir kelime haline gelebilir¹²³. [123]

Görev biçimlerinin inkültürasyonu

85. İnkültürasyon, gittikçe artan bir şekilde dini örgütlenme ve görevlerin somutlaşmasını da yansımalıdır. Maneviyat, kutsallık ve İncil'i kendisini inkültüre edeceksek, dini görevleri yapılandırma ve yürütme yollarımızın da inkültürasyonunu düşünmemiz gerekir. Amazon bölgesinde Kilisenin pastoral varlığı, kısmen bölgenin geniş alanı, birçok uzak yeri, geniş kültürel çeşitliliği, ciddi sosyal sorunları ve bazı halkların tecrit halinde yaşamayı tercih etmesi nedeniyle düzensizdir. Buna duyarsız kalamayız; Kilisenin özel ve cesur bir yanıt vermesi gerekmektedir.

86. Görevlilerin, en uzak ve en izole topluluklarda bile daha sık Efkaristiya kutlamaya hizmet edecek şekilde yapılandırılması için çaba gösterilmesi gerekmektedir. Aparecida'da herkesten "Pazar Efkaristiyası'ndan uzun süre yoksun bırakılan" birçok Amazon topluluğunun ağıtlarına dikkat etmesi istendi¹²⁴ [124] . Amazon duyarlılıklarını ve kültürlerini içeriden anlayabilecek görevlilere de ihtiyaç bulunmaktadır.

87. Ruhbanlık yaşamı ve görevlendirmeyi şekillendirme yolu yekpare değildir; dünyanın farklı bölgelerinde farklı şekillerde nüanslar kazanmıştır. Bu nedenle neyin bir rahibe özü olduğunu neyin başkalarına devredilemeyeceğini belirlemek önemlidir. Bunun cevabı, rahibi Mesih İsa ile özdeşleştiren Kutsal Düzenin sırlarında yatmaktadır. Birinci sonuç, Kutsal Düzen'in rahip için belirlediği en üst nitelik, Efkaristiya'nın başı olan kişinin sadece rahip olması durumudur¹²⁵. Bu onun özel, esas ve devredilemez işlevidir. Cemaatteki en üst otorite olduğu için bazı kişiler, rahibin ayırt edici özelliğinin iktidar / güç olduğunu düşünmektedir. Ancak Aziz II. Yuhanna Pavlus'un açıkladığı gibi, her ne kadar ruhbanlık hiyerarşik olarak kabul edilse de, bu

¹²³ Cfr ibid., 296; 308: AAS 108 (2016), 430-431; 438.

¹²⁴ V Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Aparecida (29 giugno 2007), 100, e: ed. it. Bologna 2014, p. 63.

¹²⁵ Cfr Congregazione per la Dottrina della Fede, Lettera Sacerdotium ministeriale ai Vescovi della Chiesa Cattolica su alcune questioni riguardanti il ministro dell'Eucaristia (6 agosto 1983): AAS 75 (1983) 1001-1009.

durum işlevinin diğerlerinden daha üstün olduğu anlamına gelmez, daha çok “tamamen Mesih’in üyelerinin kutsallığının düzenlenişidir”¹²⁶ [126]. Bir rahibin “baş olan Mesih’in simgesi olduğu söylendiği zaman bu, temelde Mesih’in tüm lütufların kaynağı olduğunu belirtir: o Kilisenin başıdır çünkü “O, Kilisenin tüm üyeleri üstüne lütfunu dökme gücüne sahiptir”¹²⁷.

88. Rahip, tüm Hristiyan yaşamının kaynağı ve zirvesi olan Efkaristiya’yı kutladığında başın işareti ve her şeyin üstünde tüm lütufların kaynağıdır¹²⁸. Bu onun büyük kudretidir, sadece Kutsal Düzen’in kutsal sırlarından alabileceği bir kudrettir bu. Bu nedenle sadece rahip “bu benim bedenimdir” diyebilir. Sadece onun söyleyebileceği başka sözler de vardır: “Senin günahlarını affediyorum”. Çünkü kutsal sırlarla verilen af, Efkaristiya kutlamasına değer bir hizmettir. Bu iki kutsal sır, rahibin en seçkin kimliğinin merkezinde yatar¹²⁹.

89. Amazon bölgesinin özel koşulları içinde özellikle ormanlarda ve daha uzak yerlerde bu rahiplik görevinin yerine getirilmesi için bir yol ulunması gerekiyor. Laik halk Allah’ın Kelamını ilan edebilir, öğreterek cemaatler oluşturabilir, belli kutsal sırları kutlayabilir, yaygın ibadetlerin yapılması için farklı yollar geliştirebilir ve aralarında Kutsal Ruh’un verdiği pek çok armağan ortaya çıkabilir. Fakat Efkaristiya “Kiliseyi kuran unsur” olduğu için, Efkaristiya’yı kutlamaya ihtiyaç vardır¹³⁰. Hatta biraz daha ileri gidip diyebiliriz ki “kurulan hiçbir Hristiyan cemaati en kutsal Efkaristiya kutlamasında temellenmeden büyüyemez”¹³¹. Gerçekten ikna olduysak bu durumda Amazon halkının yeni yaşamın bu besininden ve af kutsal sırrından geri kalmaması için her çabanın sarf edildiğine emin olmalıyız.

90. Bu acil ihtiyaç beni, tüm episkoposları, özellikle de Latin Amerika’da bulunanları sadece rahiplik vokasyonu için duayı teşvik etmeye değil, Amazon bölesi için

¹²⁶ Lett. ap. Mulieris dignitatem (15 agosto 1988), 27: AAS 80 (1988), 1718.

¹²⁷ S. Tommaso d’Aquino, Summa Theologiae III, q. 8, a. 1, resp.

¹²⁸ Cfr Conc. Ecum. Vat. II, Decr. Presbyterorum ordinis, 5; S. Giovanni Paolo II, Lett. enc. Ecclesia de Eucharistia (17 aprile 2003), 22: AAS 95 (2003), 448.

¹²⁹ È proprio del sacerdote anche amministrare l’Unzione dei malati, perché essa è intimamente legata al perdono dei peccati: «E se ha commesso peccati, gli saranno perdonati» (Gc 5,15).

¹³⁰ Catechismo della Chiesa Cattolica, 1396; S. Giovanni Paolo II, Lett. enc. Ecclesia de Eucharistia (17 aprile 2003), 26: AAS 95 (2003), 451; cfr Henri de Lubac, Meditazione sulla Chiesa, Milano 1965, 185.

¹³¹ Conc. Ecum. Vat. II, Decr. Presbyterorum ordinis, 6.

misyonerlik çağrısına uyacak kişileri daha cömertçe teşvik etmeleri için hızlandırmaya yöneltiyor¹³². Aynı zamanda başlangıçtaki ve halen devam eden rahiplik eğitiminin yapısı ve içeriğinin de baştan gözden geçirilmesi ve böylece rahiplerin Amazon kültürü ile diyalog için gerekli tutum ve becerileri elde edebilmesi uygun olacaktır. Bu eğitim büyük ölçüde pastoral olmalı ve rahiplik merhametinin gelişmesini destekleme yönünde yapılmalıdır¹³³.

Yaşamın doluluğunda cemaatler

91. Efkaristiya kutlanır, “böylece birbirine yabancı, dağılmış ve birbirine karşı kayıtsız kişilerden birleşmiş, eşit ve dost olarak çıkarız”¹³⁴. Efkaristiya’ya başkanı eden kişi sadece bir tür birliktelikten ibaret olmayan fakat cemaat üzerine Kutsal Ruh’un döktüğü pek çok armağan ve karizmaları da beraberinde getiren karşılıklı birlik (komünyon)u teşvik etmelidir¹³⁵.

92. Kaynak ve zirve olarak Efkaristiya zengin çeşitliliğin gelişmesini gerektirir. Rahipler gereklidir, fakat bu kalıcı diyakonların (Amazon bölgesinde çok fazla sayıda bulunmaları gereken kişiler), kilisede mevcut kadınlar ve laiklerin cemaatlerin büyümesi için önemli sorumlulukları düzenli olarak üstlenemeyeceği ve uygun eşlikçilerin yardımı ile daha etkili bir şekilde bu işlevleri yerine getirmeyeceği anlamına gelmez.

93. Bu basit bir şekilde, Efkaristiya kutlayacak daha fazla ordinasyonu yapılmış görevlilerin varlığını kolaylaştırma sorunu değildir. Bu cemaatlerde yeni bir yaşamı uyandırmak için mücadeleye yetmeyen çok dar bir hedef olacaktır. Allah’ın kelimeleri ile karşılaşmayı ve kutsallıkta büyümeyi örneğin eğitim süreci için hizmet etmeye çağırarak çeşitli laik hizmetlerle –kutsal kitap, doktrin, maneviyat, uygulama – ve süregiden eğitimde çeşitli programlarda gelişmeyi teşvik etmemiz gerekmektedir.

¹³² Colpisce il fatto che in alcuni Paesi del bacino amazzonico vi sono più missionari per l’Europa o per gli Stati Uniti che per aiutare i propri Vicariati dell’Amazzonia.

¹³³ Nel Sinodo si è parlato anche della carenza di seminari per la formazione sacerdotale di persone indigene.

¹³⁴ Cfr Conc. Ecum. Vat. II, Cost. dogm. Lumen gentium, 3.

¹³⁵ S. Paolo VI, Omelia nella Solennità del Corpus Domini, 17 giugno 1965: Insegnamenti 3 (1965), 358.

94. Amazon bölgesi özelliklerini taşıyan bir kilise, yetkiyle¹³⁶ donanmış olgun; dili, kültürleri, manevi değerleri ve farklı bölgelerdeki topluluk yaşamlarını tanıyan, aynı zamanda her bir kişiye Kutsal Ruhun bahsettiği armağanların çeşitliliğine de açık olan laik liderler gerektirir. Çünkü herhangi bir özel ihtiyaç durumunda karizmaları zaten vermiş durumdadır. Bu, Kilisenin Ruhun cesurluğuna açık olmasını, belirgin bir şekilde laik belirli bir dini kültürün büyümesine güvenmesini ve somut olarak izin vermesini gerektirir. Amazon bölgesindeki zorluklar Kilisenin her düzeyde mevcut olması için özel bir çaba gerektirmektedir ve bu ancak laiklerin güçlü, geniş ve aktif katılımı ile mümkün olabilir.

95. Pek çok adanmış kişi enerjilerini ve yaşamlarının önemli bir bölümünü Amazon'da Tanrı Krallığı için harcadı. Diyalog kurma, birleştirme, somutlaştırma ve peygamberlik yapabilen kutsanmış yaşam, Amazon Kilisesi'nin bu çeşitlilik içinde ve uyumlu yapılandırma özel bir yer tutar. Bununla birlikte, yaratıcılığı, misyonerlik cesaretini, duyarlılığı ve cemaat yaşamının kendine özgü gücünü getiren bir inkültürasyonun yeni çabasından yoksundurlar.

96. Tabandaki cemaatler, sosyal hakların savunmasını misyonerlik ilanı ile ve maneviyatla bütünleştirebildiklerinde, Amazon bölgesindeki Kilisenin müjdeleme yolunda gerçek sinodalitayı deneyimleyecektir. Pek çok durumda, “pek çok üyesinin kanını dökmek aşamasında bile cömert bağlılığıyla kanıtlandığı gibi, Hristiyanların Rab'bin inançlarına, öğrencilerine ve misyonerlerine bağlı olmalarına yardımcı oldular.”¹³⁷

97. Pan-Amazon Kilise Çalışma Ağı tarafından sarf edilen çabaları ve farklılaşan öncelikleri ile “Amazon havzasındaki ülkelerde çeşitli Güney Amerika ülkelerindeki mahalli kiliseler arasında ortaya çıkan işbirliği içindeki görevlendirmeleri tesis etmek”

¹³⁶ È possibile, data la scarsità di sacerdoti, che il Vescovo affidi «ad un diacono o ad una persona non insignita del carattere sacerdotale o ad una comunità di persone una partecipazione nell'esercizio della cura pastorale di una parrocchia» (Codice di Diritto Canonico, 517 § 2).

¹³⁷ V Conferenza Generale dell'Episcopato Latinoamericano e dei Caraibi, Documento di Aparecida (29 giugno 2007), 178: ed. it. Bologna 2014, p. 100.

¹³⁸üzere ileri sürülen Aparecida teklifi uygulamasının gerçekleştirilmesi için diğer dernekleri destekliyorum. Bu özellikle komşu ülkelerdeki kiliseler arasında geçerlidir.

98. Son olarak, size her zaman istikrarlı durumda olan topluluklar için projeler düşünemeyeceğimizi hatırlatmak isterim, çünkü Amazon'da büyük bir iç hareketlilik, çok fazla sürekli bir göç var ve "bölge aslında bir göç koridoru haline geldi"¹³⁹. "Amazon yaylacılığı pastoral açıdan iyi anlaşılmamış ve yeterince analiz edilmemiştir"¹⁴⁰. Bu nedenle, gezgin misyoner gruplarını düşünmek ve "en fakir ve en dışlanmış olanlara yakın olan kutsanmış kişilerin yerleştirilmesini ve seyahat edilmesini desteklemek" gereklidir¹⁴¹. Öte yandan, bu, özellikle banliyölerde, farklı yakınlık biçimleriyle iç bölgelerden gelen aile ve gençleri kabul etmek üzere yaratıcılık ve cömertlikle yetiştirilmesi gereken şehirlerdeki cemaatlerin çaba göstermesini gerektiriyor.

Dayanıklılık ve kadınların sundukları

99. Amazon bölgesinde uzun zamandır hatta onlarca yıldır rahip bulunmasa bile imanı koruyan ve aktaran cemaatler bulunuyor. Bu kuşkusuz vaftiz olmuş kateşer almış, dua etmiş ve misyonerler olarak davranan ve şüphesiz Kutsal Ruh tarafından çağrılıp desteklenen güçlü ve cömert kadınların arlığı sayesinde olmuştur. Yüzyıllar boyunca kadınlar Kiliseyi bu yerlerde dikkate değer adanmışlıkları ve derin imanları yoluyla ayakta tuttular. Bunlardan bazıları Sinod'da konuştu ve bizleri tanıklıkları ile derin bir şekilde etkilediler.

100. Bu, bizi Kilise hakkındaki anlayışımızı daha işlevsel hale indirmek üzere bakış açımızı genişletmeye davet ediyor. Bu indirgemecilik, kadınların, kutsal düzene erişimleri durumunda kiliseye daha fazla statü ve katılım sağlanacağını düşünmemize yol açacaktır. Ancak gerçekte bu bakış açısı, görüş ufkunu sınırlandıracak, kadınları ruhban sınıfına sıkıştırarak, zaten verdikleri şeyin büyük değerini azaltacak ve ustaca vazgeçilmez katkılarının fakirleşmesine neden olacaktır.

¹³⁸ Ibid., 475: ed. it. cit., p. 245.

¹³⁹ Instrumentum laboris, 65.

¹⁴⁰ Ibid., 63.

¹⁴¹ Ibid., 129, d. 2.

101. İsa, Efkaristiya'yı kutlayan topluluğun Güvey'i olan, Efkaristiya'ya tek bir rahip olarak başkanlık eden bir adam figürü şeklinde kendini gösterir. Güvey ile hayranlık içinde yükselen ve toplumu kutsallaştıran gelin arasındaki bu diyalog bizi kilisede kısmi güç anlayışına kilitlememelidir. Çünkü Rab gücünü ve sevgisini iki insan yüzü aracılığıyla göstermek istedi: İnsan olan İlahi Oğul ve yaratılmışların bir yüzü olan Meryem. Kadınlar kiliseye katkılarını kendi yollarıyla ve Meryem Ana'nın gücü ve şefkatinin gücü ile yaparlar. Bu durumda kendimizi işlevsel bir yaklaşımla sınırlandırmıyoruz, ancak Kilisenin samimi yapısına giriyoruz. Bu yüzden, kadınlar olmasa, onlar desteklemese bir arada tutup bakım vermese Amazon'da kaç cemaatin neden çökeceğini, radikal bir şekilde anlıyoruz. Bu durum bu tür bir gücün, kadınlara mahsus olduğunu bize gösteriyor.

102. Cemaatlerin yeni ve öngörülemeyen tehditlerle yüz yüze olduğu bu dönemde, Amazon bölgesindeki kadınların toplum içinde bu derece aktif rol oynamasını sağlayan bu sade ve hilesiz armağanları teşvik etmeyi sürdürmeliyiz. Mevcut durum tarihin bu anında Amazon bölgesindeki halklara özgü ihtiyaçlara yanıt olarak ve kadınlara uygun karizma ve hizmetlerin başka biçimlerinin ortaya çıkmasını desteklemeyi gerektiriyor.

103. Sinodal bir kilisede Amazon cemaatleri için temel bir konumda görev alan bu kadınların Kutsal düzene dâhil olmayan belli kilise hizmetlerine erişimi olmalıdır ve bu, üstlendikleri görevlerin onlara ait olduğunu daha iyi ortaya koyacaktır. Burada bu hizmetlerin sabit olması, halk tarafından tanınması ve episkoposun görevlendirmesini gerektirdiğine dikkat edilmelidir. Bu aynı zamanda kadınların örgütlenmeye, en önemli kararlara ve cemaatlerin gidişatında gerçek ve etkili bir etkiye sahip olmalarını sağlarken, kadınlara bu görevleri kadınlıklarını yansıtacak şekilde yapmaya devam edecektir.

Ufukları çatışmaların ötesine taşıyın

104. Çoğu zaman, belirli bir yerde, pastoral işçilerin karşılaştıkları sorunlar için çok farklı çözümler gördükleri ve bu nedenle de görünüşte karşıt dini örgütlenme biçimleri önerdikleri görülür. Bu gerçekleştiğinde, müjdelemenin zorluklarına gerçek cevap, belki de hayal bile edilmeyen daha iyi yollar aramak, bu teklifleri aşmaktır. Çatışma daha yüksek bir düzeyde aşılır, her bir taraf kendisine sadık kalmayı bırakmadan yeni

bir gerçeklikte diğeriyle bütünleşir. Her şey "kendi içinde kutupların değerli potansiyelini koruyan daha yüksek bir düzlemde" çözülür¹⁴². Aksi takdirde çatışma bizi engeller, "bakış açısını kaybederiz, ufuklar sınırlı kalır ve hakikatin kendisi parçalanmış olur"¹⁴³.

105. Bu hiçbir şekilde sorunları göreceli olarak yeniden tanımlamak, onlardan kaçmak veya bir şeyleri olduğu gibi bırakmak anlamına gelmez. Gerçek çözümler asla karşı tarafın cesaretini kırarak, somut ihtiyaçları önleyerek veya dışarıdan ortaya çıkan sorunları araştırarak elde edilemez. Aksine, çıkış yolu Tanrı'nın sunduğu daha büyük bir armağanın bu şekilde tanınması için bakış açısını sınırlandıran zıtlıkların aşılmasıyla, "üstünden aşarak", bulunur. Zıtlıkların görmemize izin vermediği cevaplar, cömert bir kaynaktan; cesaret ve cömertlikle karşılanan bu yeni ve daha fazla yaratıcılığı uyandıran beklenmedik armağandan gelecektir. Başlangıçta, Hristiyan inancı, Yahudi bir kalıptan başlayarak Yunan ve Roma kültürlerinde somutlaşmasına ve geçişinde farklı yöntemler benimsemesine izin veren bu mantığı takip ederek dikkate değer bir şekilde yayıldı. Benzer şekilde, bu tarihsel anda, Amazon, daha geniş ve daha cesur inkültürasyon yolları aramak için büyük soruların kısmi yönlerinde kapalı kalan sınırlı bakış açılarının, faydacı çözümlerin üstesinden gelmemiz için bize meydan okuyor.

Ekümenik ve Dinler Arası Bir Ortamda Ortak Yaşam

106. Çok dinli bir Amazon'da inananların, ortak yarar ve en yoksulların desteklenmesi için diyalog kurmak ve birlikte hareket etmek için alanlar bulmaları gerekir. Bu, bizden farklı düşünen diğer insanlarla tanıştığımızda en derindeki inancımızı hafifletmek ya da gizlemek meselesi değildir. Kutsal Ruh'un farklılıklar arasında işleyebileceğine inanırsak, kendi kimliğimiz ve inançlarımızın özünden başkalarını kucaklayarak kendimizi içeriden zenginleşmeye bırakabiliriz. Bu daha derin, daha güçlü e daha zengin bir kimlik olduğu için kendimize uygun katkılarla başkalarını daha da zenginleştirebiliriz.

¹⁴² Esort. ap. Evangelii gaudium (24 novembre 2013), 228: AAS 105 (2013), 1113.

¹⁴³ Ibid., 226: AAS 105 (2013), 1112.

107. Bizler Katolikler olarak, diğer dinlerin kabul etmediği, ancak zaman zaman ilgiyle okuyup öğretilerinden bazılarına hayran oldukları, Kutsal Yazılar'ın hazinesine sahibiz. Diğer dinlerin ve dini cemaatlerin kutsal metinlerine benzer bir şey yapmaya çalışıyoruz, burada "... tüm insanları aydınlatan bu Hakikatin bir ışığını nadiren yansıtmayan bu ilkeler ve doktrinler" vardır¹⁴⁴. Üstelik bazı Hristiyan toplulukları tarafından tamamının kabul edilmediği ya da aynı hassasiyetle kabul edilmeyen yedi kutsal sırrımız da bulunuyor. Ayrıca tüm dünyanın tek kurtarıcısı olarak İsa'ya karşı sarsılmaz bir imanımız var ve annesine karşı derin bir hürmet besliyoruz. Her ne kadar bu bütün Hristiyan iman ikrarlarında yer almasa da aldığımız bu sıcak ve anaç sevginin hazinesini Amazon Bölgesi ile paylaşmanın görevimiz olduğunu hissediyoruz. Aslında bu Havarisel Teşvik'i Meryem'e hitaben birkaç sözle bitireceğim.

108. Tüm bunların aramızda düşmanlık oluşturmaması gerekmez. Gerçek bir diyalog ruhunda, karşımızdakinin söylediği ve yaptığı şeyin anlamını anlama yeteneği, onu kendi inancı olarak kabul edemese de beslenir. Bu şekilde samimi olmak, inandığımız şeyi gizlemek, konuşmayı bırakmadan, temas noktaları aramak ve hepsinden önemlisi Amazon'un iyiliği için birlikte çalışmak ve işbirliği yapmak mümkün olur. Tüm Hristiyanları birleştiren şeyin gücü çok büyük bir değere sahiptir. Bizi ayıran şeye çok dikkat ederken, kimi zaman bizi birleştiren şeyi takdir etmiyor ve değer vermiyoruz. Bizi birleştiren şey, dünyevi içkinlik, manevi boşluk, benmerkezciliğin rahatı, tüketimci ve kendini tahrip eden bireycilik tarafından yutulmadan dünyada olmamızı sağlayan şeydir.

109. Bizler bütün Hristiyanlar olarak, bize yaşam veren ve bizi çok seven Peder Allah'a olan imanda birleşiriz. Bizi değerli kanı ve şanlı dirilişi ile özgür kılan tek kurtarıcı Mesih İsa'ya olan imanda birleşiriz. Adımlarımıza yol gösteren Sözüne duyduğumuz arzuda birleşiriz. Bizleri İncil'i ilan etmek için gönderen Kutsal Ruh'un ateşinde birleşiriz. Sevgi uygarlığının peşinden gitmek ve Rab'bin kendisi ile birlikte kurmaya davet ettiği Krallığın inşası için duyduğumuz tutku ile İsa'nın bize bıraktığı yeni buyrukta birleşiriz. Barış ve Doğruluk için mücadelede birleşiriz. Her şeyin bu dünyada sona ermediği, ancak Allah'ın her gözyaşını sileceği ve acı çekenler için yaptıklarımızı bir araya toplayacağı göksel şölene çağrılmış olduğumuz inancında birleşiriz.

¹⁴⁴ Conc. Ecum. Vat. II, Dich. Nostra aetate, 2.

110. Tüm bunlar bizi birleştiren şeylerdir. Diğer türlü, yan yana Amazon bölgesindeki yoksulları savunmak için, Rab'bin kutsal yüzünü göstermek için ve yaratılış için yaptıklarını korumak için savaşmamız nasıl birlikte mümkün olur?

SONUÇ

AMAZON BÖLGESİNİN ANNESİ

111. Bazı hayalleri paylaştıktan sonra herkesi Amazon'un gerçekliğini dönüştürmeye ve onu bozan kötülüklerden kurtarmaya izin veren somut yollara devam etmeye çağırıyorum. Şimdi bakışlarımızı Meryem'e çevirelim. Mesih'in bizi kendisine bıraktığı tek Anne, herkesin tek Annesi olmasına rağmen, kendisini Amazon'da farklı şekillerde gösterir. Biliyoruz ki "yerliler Mesih'le birçok yoldan canlı bir şekilde karşılaşır; ama Meryem'in yolu bu karşılaşmaya en çok katkıda bulunanlardan biri oldu"¹⁴⁵. [145] Sinod'un hazırlanması ve gerçekleştirilmesi sırasında çok daha iyi keşfettiğimiz Amazon'un güzelliği ile karşı karşıya kaldığımızı fark etmiş bulunuyorum, en iyisi bu Teşvik'i ona hitap ederek sonuçlandırmak olacaktır:

¹⁴⁵ CELAM, III Simposio latinoamericano sobre Teología india, Città del Guatemala (23-27 ottobre 2006).

Hayatın Annesi,
 Senin anaç rahminde beden alan İsa,
 Var olan her şeyin Rabbi'dir.
 Dirilmiş Olan O, nuruyla seni değiştirdi
 Ve tüm yaratılanların Kraliçesi yaptı.

Meryem, senden bu yüzden,
 Amazon'un çarpan yüreğinde hüküm sürmeni diliyoruz.
 Tüm yaratılanların annesi,
 Çiçeklerin, nehirlerin,
 Orada çağılayan büyük nehrin,
 Ve ormanlarında devinen hayatın güzelliğinde göster kendini
 Şefkatle okşa bu taşkın güzelliği.

Orada yaşayan erkek ve kadınların üstüne
 Dökmesini iste Oğlun İsa'dan sevgisini,
 Böylece ona değer verip özen göstermeyi öğrensinler.
 Yüreklerine Oğlunun doğuşunu taşı.

Böylece biricik Oğlun, Amazon bölgesinde
 Halklarında ve kültürlerinde
 Kelamının ışığı,
 Sevgisinin tesellisi
 Ve kardeşlik ve doğruluk mesajı ile parlansın.

Ve her Efkaristiya'da
 Peder'in şanı için
 Bu mucize ve hayranlık yükselsin.
 Anne, Amazon bölgesinin fakirlerine bir bak,
 Çünkü onların evi küçük çıkarlar tarafından yok ediliyor.

Ne kadar acı ve sefalet,
 Ne kadar ihmal ve istismar var
 Hayatın taşıdığı

Bu bereketli ÷lkede!

Güçl÷ülerin kalbine dokun,
Çünkü zamanın geç olduğunu kavrasak da,
Hala hayatta olanı
Kurtarmak için bizi arıyorsun.

Kalbi delinen Anne,
Dışlanmış evlatlarında,
ve doğaya verilen yaralarda acı çeken sen,
Oğlunla birlikte
Amazon'da hüküm sür.

Öyle hüküm sür ki
Hiç kimse Allah'ın elinin işleri üstünde efendilik iddia etmesin.
Sana güveniriz, Hayatın Annesi,
Bu karanlık saatte,
Bizi terk etme.
Âmin.

2 Şubat 2020 Günü, Rab'bin Mabette Sunulması Bayramında, Papalığının yedinci senesinde,
Roma'da Laterano Aziz Yuhanna Kilisesi'nde verildi.

FRANCISCUS

Çeviren: Şule ROGENBUKE
CET Basın Bürosu